

MERCREDI

28 JUILLET 1993
Volume 59
No 32
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: *1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



**On vous dit
MERCI !**

**HYUNDAI
GRANBY**
1186 Principale, Granby, 375-1668

Patrick Martel
**On évolue à votre
avantage** L-101548



← **Une collision à
l'entrée ouest
de Farnham
fait deux morts**



▲ **Leur ami
percute un
arbre
et se tue
route 235**

jean-marc ville

Deux accidents de la route ont fait trois victimes hier, à Rainville. Michel Fhara, 23 ans, de Montréal, est mort dans l'embarquée de sa voiture. Sur notre photo principale, ses amis se réconfortent mutuellement après la terrible tragédie. Puis, à peine trois heures plus tard, une collision entre deux véhicules faisaient deux morts: Yvon Duteau, 43 ans, de Lacolle, et Martin Roy, 22 ans, de Montréal.

photos Richard Chagnon

— pages 2 et 3



**On vous dit
merci**

Jean-Marc Bisson
Directeur commercial

Patrick Martel
conseiller

André Casavant
conseiller

Jacques Landry
conseiller

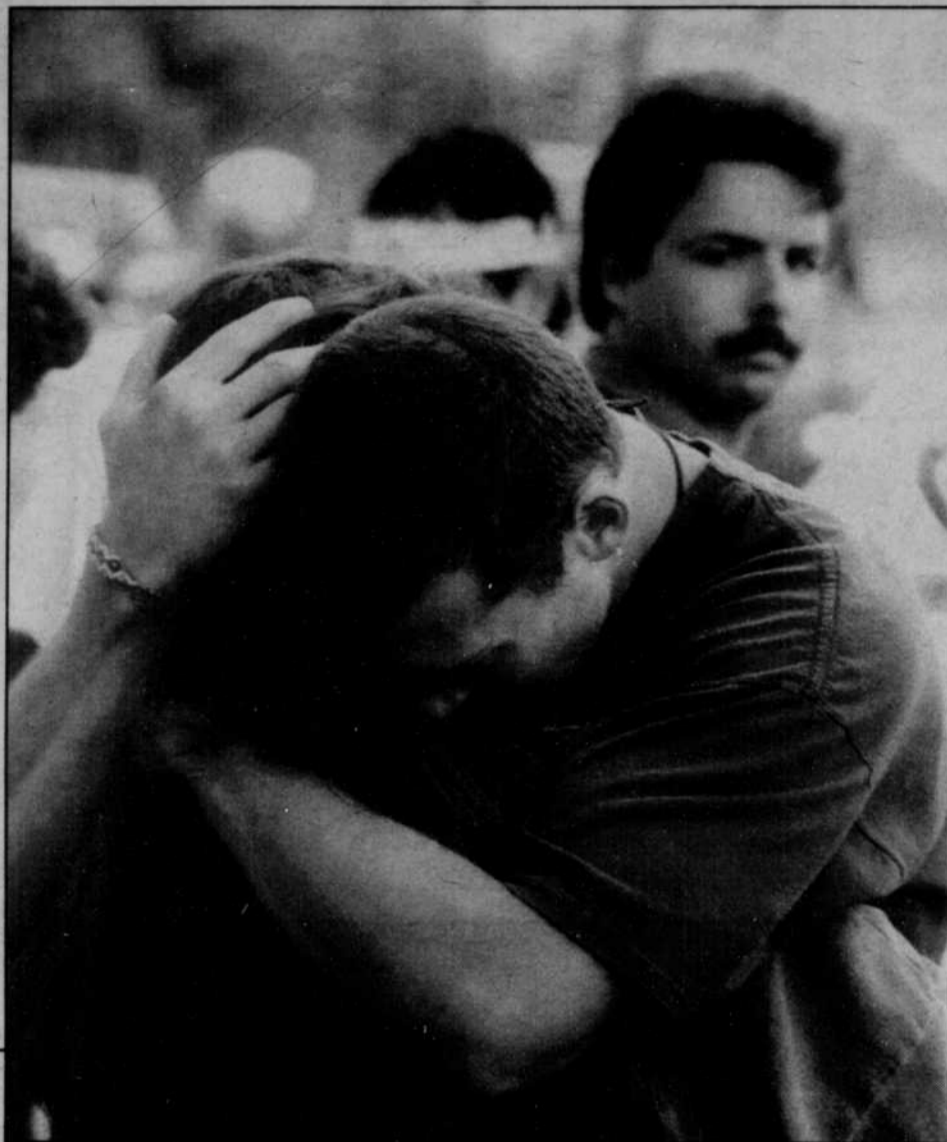
HYUNDAI
On évolue à votre avantage

**HYUNDAI
GRANBY**
1186 Principale, Granby, 375-1668



Les ambulanciers s'apprêtent à transporter la victime de l'embarquée survenue hier matin, à Rainville.

photos Richard Chagnon

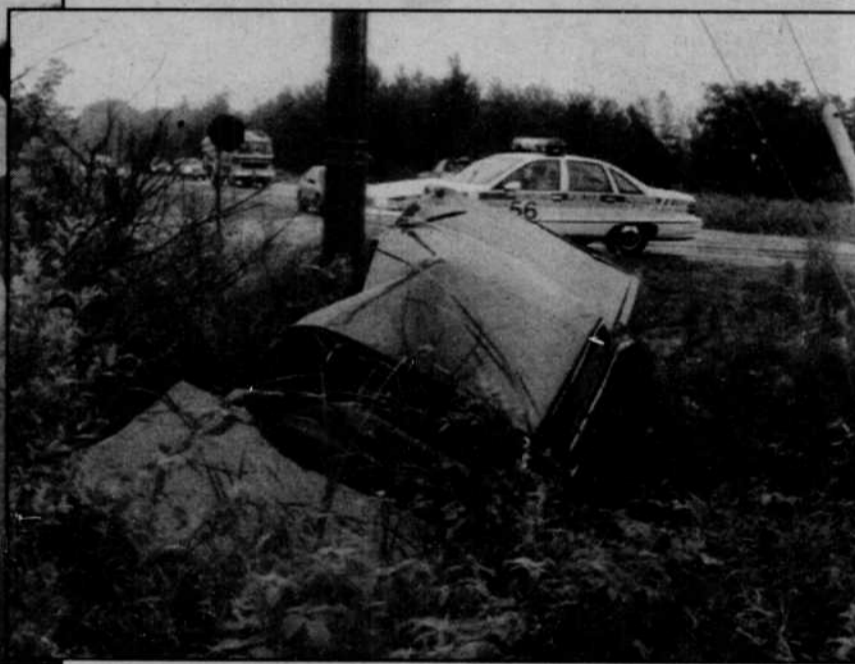


Les amis de Michel Fhara se réconfortent à la suite de la tragédie. Le jeune Montréalais de 23 ans a perdu la vie quand sa voiture a quitté la route pour ensuite s'écraser contre un arbre, à Rainville.



Une collision a fait un blessé grave, en fin d'après-midi, hier, route 139. Sur la photo, les ambulanciers s'apprêtent à conduire à l'hôpital une dame légèrement blessée.

photo Michel Saint-Jean



Trois heures après l'embarquée mortelle, Rainville était le théâtre d'un autre accident mortel. Yvon Duteau et Martin Roy ont trouvé la mort quand les véhicules dans lesquels ils prenaient place sont entrés en collision.

LA QUOTIDIENNE

036
9476

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L101837

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	23
Économie	16
Jeux	20
À ne pas répéter	12
Petites annonces	17
Sports	24
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: brumeux et humide. 30 pour cent de probabilité d'averses tard en après-midi.
- Jeudi: averses
- Le soleil se lèvera 5h34 et se couchera à 20h27.
- La lune est dans son premier quartier.
- Min.: 19 Max.: 28

EN BREF

Décès de Huguette Larose

MONTREAL — Mme Huguette Larose, une spécialiste de renommée internationale en droit aérien, est décédée, lundi, à l'âge de 50 ans, des suites d'une tumeur au cerveau, au National Cancer Institute, de Washington, où elle avait été hospitalisée jeudi dernier. Après avoir obtenu son diplôme en droit et complété ses études supérieures au Air and Space Institute de l'université McGill, Mme Larose est entrée en 1968 à l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), à Montréal, où elle a travaillé pendant 25 ans, jusqu'à la fin du mois de mai dernier.

Deux accidents à Rainville: trois morts en trois heures

RAINVILLE



Richard Gosselin

Trois hommes ont péri et un autre repose dans un état critique à la suite de deux tragédies routières survenues à Rainville hier, dans un intervalle de trois heures.

Le premier accident s'est produit vers 10 h, face au 1511, route 235, une vingtaine de mètres avant l'entrée nord de Farnham. Michel Fhara, 23 ans, de Montréal, au volant d'une Dodge Colt de modèle récent, suivait deux autres véhicules occupés par des amis. Tout le groupe, de la région métropolitaine, se rendait à l'école de parachutisme Nouvel Air, pour effectuer un premier saut.

«Nous allions un peu vite, a admis un des membres du groupe prenant place dans la deuxième voiture, tout en requérant l'anonymat. Peut-être qu'il a accéléré pour nous rejoindre.»

Si les deux premiers véhicules ont passé la grande courbe sans difficulté, M. Fhara n'a pas eu la même chance. Dans une zone tampon où les automobilistes doivent réduire leur vitesse de 90 à 50 km/h, sa petite voiture a dérapé. Elle a franchi la voie opposée de côté, pour offrir son flanc droit, dix mètres plus loin, à un érable d'un diamètre de huit pouces, en bordure d'un terrain privé.

Sous le choc, l'auto s'est enroulée autour de l'arbre. Le tronc s'est collé à la portière gauche.

Le conducteur, Michel Fhara, a été tué sur le coup. Son passager, Martin Brunet, aussi dans la vingtaine, a été grièvement blessé. Martin Brunet est resté emprisonné durant de longues minutes puisque les spécialistes en décarcation de l'Unité de secours de Farnham ont mis près d'une heure à le dégager. Il leur a même fallu l'aide d'une remorqueuse pour déplier l'auto après l'avoir découpée.

Les ambulanciers ont conduit les deux victimes à l'hôpital BMP, où le décès du conducteur a été constaté. Quant à M. Brunet, la gravité de ses blessures a nécessité son transfert au CHUS dans les minutes suivantes. Au moment de mettre sous presse, son état était considéré comme critique.

L'accident a créé un bouchon de circulation sur cette importante artère, et attiré une foule de cu-



Michel Fhara est mort après avoir perdu la maîtrise de son véhicule qui a percuté contre un arbre. Son passager, Martin Brunet, grièvement blessé, est resté emprisonné durant près d'une heure, le temps que les secouristes parviennent à le dégager.

photos Richard Chagnon

rieux. Du nombre, les copains des victimes contenaient difficilement leurs émotions.

«J'avais peur d'aller faire du parachute et un ami me disait que la route était beaucoup plus dangereuse», disait Marie Fradette.

Encore

Moins de trois heures plus tard, à l'entrée ouest de Farnham cette fois, plus précisément à l'angle des routes 104 et 233, deux autres personnes personnes perdaient la vie dans une collision.

M. Yvon Duteau, 43 ans, de Lacolle, a succombé à ses blessures après avoir été partiellement éjecté de la camionnette dans laquelle il prenait place.

Le conducteur de l'autre véhicule impliqué, Martin Roy, 22 ans, de Montréal, est également décédé hier soir, à l'hôpital.

Le conducteur de la camion-

nette, M. Roland Legault, de Saint-Jean, s'en est tiré indemne mais il était visiblement ébranlé.

«Je n'ai rien pu faire pour l'éviter (l'autre véhicule), a-t-il expliqué. Il n'a jamais ralenti. La première chose que j'ai su, ma camionnette avait levé.»

Après un demi-tour sur la chaussée détrempée, la camionnette s'est renversée au-dessus d'un fossé peu profond.

L'autre véhicule impliqué dans la collision a été propulsée dans un champ. Compagnon de route de M. Roy, M. Raynald Cormier, 46 ans, de Saint-Michel, s'en est tiré avec des blessures mineures.

Un troisième

Les policiers de Cowansville n'ont guère connu de répit car, peu avant 16 h, un touriste américain était blessé grièvement dans une collision.

L'homme, originaire du Connecticut et accompagné par sa petite famille, émergeait de l'autoroute 10 et se dirigeait vers le bureau du tourisme.

Selon le conducteur de l'autre véhicule impliqué, la voiture des Américains n'aurait pas effectué son arrêt obligatoire, à l'angle de la route 139, rendant le choc inévitable. Seul le conducteur américain a été blessé. Il a été conduit au CHG et, malgré de sérieuses blessures, on ne craignait pas pour sa vie.

Il a fallu l'intervention de l'Unité de secours Brome-Missisquoi pour le dégager. L'accident a sérieusement compliqué la circulation à cette intersection majeure.

Au moins trois autres accidents ayant causé des blessures sont survenus hier dans la région: à Stanbridge-est, Saint-Césaire et Sainte-Angèle-de-Monnoir. Dans chacun des cas cependant, il ne s'agit que de blessures sans gravité.



Marie Fradette s'apprêtait à vivre une journée inoubliable en effectuant un premier saut en parachute, mais le sort en a décidé autrement. Elle a perdu un ami dans cet accident.

Pensée du jour

Personne ne peut se permettre longtemps d'avoir deux visages sans finir par se demander lequel est le vrai.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L101426

FORD FESTIVA '93, 1,3 litre, 5 vitesses

~~8 995 \$~~

Rabais Formule Ford 2 000 \$

6 995 \$*

Rabais Formule Ford + rabais aux diplômés de l'"École de conduite" 2 500

6 495 \$*

Rabais Formule Ford + rabais aux diplômés 2 750 \$

6 245 \$*

* Plus les frais de transport 595 \$, la préparation 100 \$ et les taxes applicables. Transmission automatique en option 710 \$.

** Voir un représentant pour éligibilité.



Marc Bluteau
Conseiller



André Jodoin
Conseiller



Raymond Messé
Directeur commercial



Claude Bernier
Directeur des ventes



Michel Proulx
Conseiller



La Formule gagnante à Granby

FORMULE FORD

1144 Principale, Granby 777-1777

L-102848

Emplois d'étudiants: Granby a enregistré une légère hausse de 6% cet été

Denis Poissant

GRANBY

Une légère odeur de reprise économique circule dans les entreprises locales, révèlent les chiffres publiés hier par le Centre d'emploi du Canada de Granby. L'embauche d'étudiants a en effet augmenté de 6% par rapport à l'année dernière, passant de 381 à 405.

Là-dessus, 230 sont des postes à temps plein, 92 à temps partiel et 83 occasionnels. Cueilleur, serveur, dessinateur, cuisinier, soudeur, peintre, gardien, le boulot étudiant a pris des formes très diverses cet été. Tout comme les salaires. De cueilleur dans les champs de fraises à environ 18\$ par jour... à technicien en géodésie à 18\$ de l'heure.

«Notre stratégie publicitaire a été plus 'agressive' cette année, a expliqué Nathalie Viel, 21 ans, responsable d'une équipe de 4 jeunes s'occupant du recrutement. Nous avons envoyé des fax à deux reprises à toutes les entreprises de la région ayant plus de 15 employés. Il y en avait plus de 300. Les lettres étaient toutes adressées soit au directeur des ressources humaines, au président ou au directeur.» Afin de joindre le plus d'étudiants possible, son équipe a utilisé les médias au maximum. En plus de payer pour de l'espace publicitaire, le Centre d'emploi s'en est fait offrir gratuitement par Câble 9, CHEF et Le Plus. «Des

employeurs lisaient et écoutaient ça aussi, et se disaient: tiens, moi aussi j'ai besoin d'un étudiant!» a précisé Nathalie Viel. Après l'embauche, on s'occupait de vérifier auprès de l'employeur si le jeune faisait l'affaire ou se tournait les pouces.

On sent un vent d'optimisme, au Centre d'emploi. «Il y a plus d'offres d'emploi, moins de chômage, les entreprises engagent un ou deux employés de temps en temps. Ça augmente tranquillement. On sent une petite reprise... mais pas un boum», a fait remarquer la directrice, Lorraine Saint-Cyr. «Si ça se sent chez les étudiants, ça devrait se sentir dans l'ensemble de la population», a ajouté Nathalie Viel.

Malgré tout, les étudiants pourraient utiliser le service davantage, estime-t-on. «On ne peut pas les prendre tous par la main. Il y en a qui se disent que ça ne vaut pas la peine, qu'il n'y a pas d'emploi. On a prouvé le contraire cet été», a affirmé Nathalie Viel.

Jacinthe Racine, 21 ans, est une des étudiantes qui ont déniché un boulot pour l'été. En ce moment, jusqu'au 13 août, elle recrute des employés pour aller cueillir des fraises et des framboises chez des agriculteurs de la région. «Tout a très bien été. C'est une expérience très enrichissante», a-t-elle dit, souriante.

LE PANIER À LÉGUMES

(angle boul. Bouchard et St-Hubert) 375-4123

OUVERT 365 JOURS

VENTE FIN DE SAISON

Terre Isabelle

2 \$ ou 3/5 \$ le 30 L

Spéciaux en vigueur du 28 au 3 août 1993

Laitue romaine 49¢	Pêches 59¢/lb	Carottes avec feuilles 49¢ ch.	Oranges sans noyaux 12 pour 279 \$	Betteraves avec feuilles 99¢/pqt.
Prunes de l'Ontario jaunes ou rouges 1 49 \$/lb	Poivrons rouges 1 39 \$/lb	Carottes ou oignons 5 lbs pour 1 89 \$	Feuilles rouges ou vertes 49 ¢	Nectarines 99¢/lb
Bleuets 1 59 \$ ch.	Concombres du Québec 25¢ ch. ou 5 pour 1 \$	Concombres anglais 59 ¢ ch	Poires 89 ¢/lb	Champignons 8 on. 1 29 \$
Raisins rouges ou verts 1 59 \$/lb	Fèves germées 'Chop Sewe' 49¢/lb	Bananes 19¢/lb		



R. Ouellette

À l'achat de 10 \$ de fruits et légumes ou de 25 litres d'essence ou plus, recevez

GRATUITEMENT

un pot de géranium ou une boîte de fleurs au choix.

Fumier de mouton 3 \$ ou 4/10 \$ le 30 litres



LE PANIER À LÉGUMES

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h
Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h

L-101534

**Dissipez le mystère
de la location...**

UN VERSEMENT POINT FINAL.

GM LOCATION PLUS™

"Pour information
contactez-moi du
lundi au vendredi
jusqu'à 21 heures."



Marc Perrier

Conseiller en location

**MOI,
J'ACHÈTE**

Charland

Le **NOI** m'en donne toujours...un peu plus!

L102910

595, boul. Boivin, Granby 372-4242

SUPER SPECIAL

39⁹⁹\$
PAR
PERSONNE

250 tables de pique-nique
600 000 gallons d'eau fraîche
70 kilomètres de sentiers de vélo
de montagne avec télésièges

Profitez-en à volonté avec la passe
vague et vélo du parc aquatique
Bromont pour seulement **39⁹⁹\$** Taxes en sus

Réservez dès maintenant au
866-4270 ou 514-534-2200

**LA PASSE
VAGUE
& VELO**

Parc aquatique
Bromont

L-102720

NOUVEAU

UNE OFFRE
D'INTRODUCTION
TRÈS *SPECIALE*

**4 semaines*
pour seulement**

3,75\$
par semaine



Lisa Johnson,
cliente de Nutri/Système
a perdu 21 livres!

- Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition
- Aucune calorie à compter

nutri/système™
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI !

777-3636

770, rue Principale
Granby

* Frais de programme de 14.95 \$ payable au moment de l'achat. Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

L-102663

SPÉCIAL DE JUILLET

99\$*

Téléphone
cellulaire
fixe

* Démonstrateurs ou usagés avec garantie

**Abonnement pour une
période de 36 mois**

au "Service Argent" incluant:
3 mois gratuits de l'option Chez-soi
3 mois gratuits de Week-end illimité
3 mois gratuits de Facturation détaillée
3 mois gratuits d'accès au Centre de messages

AUDIOTEC 590, boul. Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus

L102702

LA PLUS GRANDE VENTE DE VETEMENTS

**ET D'EQUIPEMENTS
DE SKI**



FOLIE

sports experts

4 JOURS 28, 29, 30 et
SEULEMENT 31 juillet

CHAUSSURES DE SKI
Valeur jusqu'à 200\$
SKI 49,99\$
FOLIE
Salomon, Nordica, Raicle, Tecno et Dolomite

ATTENTION Limite de 1 par client
SKIS ALPINS
Valeur jusqu'à 299,99\$
SKI 99,99\$
FOLIE
Rossignol, Kastle, Tecno, Atomic, Fisher et Dynamic

ATTENTION ! TOUTE LA MARCHANDISE SERA DANS LE MAIL, FACE AU MAGASIN

SKIS Rossignol
SÉRIES 2 ET 3
Rég. 399,99 \$
PRIX 149,99 \$

SKIS ALPINS
JUNIORS de 90 à 100 cm
Rég. 59,99 \$ **PRIX 19,99 \$**

SKIS EXPERTS
Valeur jusqu'à 599 \$
199,99 \$
Castle, Dynastar et Pré

SKIS DE FOND CHAUSSURES
Salomon, Karhu et Merrell
SKIS Rossignol et Fisher
de **50 % à 70 %**
de rabais

CHAUSSURES DE SKI
NORDICA 7001 (Entrée arrière)
Rég. 299,99 \$
PRIX 129,99 \$

ROSSIGNOL
700-800 (boudes)
Valeur jusqu'à 449,99 \$
PRIX 169,99 \$

SAC À BOTTES GRATUIT À L'ACHAT D'UNE PAIRE
Nordica 7001, Rossignol 700-800

"SNOWBOARD"
Kemper et Burton
Jusqu'à **60 %**
de rabais

VÊTEMENTS DE SKI
Jusqu'à **80 %**

MANTEAUX EN DUVET
Court ou ¾
Valeur jusqu'à 299,99 \$
PRIX 79,99 \$

GANTS INVICTA
Modèles Ultra
Rég. 79,99 \$
PRIX 29,99 \$

LOT DE BÂTONS
Rossignol, Fisher et Dynastar
50 % de rabais

SACS ET ACCESSOIRES
NORDICA (Sacs à la taille)
Rég. 19,99 \$ **PRIX 5,99 \$**

NORDICA
(Sacs à bottes)
Rég. 19,99 \$ **PRIX 5,99 \$**

NORDICA
(Sac pour transport des skis)
(Protège fixations avec courroie)
Rég. 19,99 \$ **PRIX 7,99 \$**

NORDICA
(Sac à dos)
Rég. 34,99 \$ **PRIX 14,99 \$**

KASTLE
(Sac pour bottes)
Rég. 39,99 \$ **PRIX 14,99 \$**

CADENAS
Ski latch III
Rég. 29,99 \$ **PRIX 14,99 \$**

FISHER
Sac pour transport des skis
Rég. 39,99 \$ **PRIX 19,99 \$**

sports experts

GALERIES DE GRANBY
777-7678
Le choix des consommateurs depuis 30 ans.
40 Évangéline

La pluie sabote la finale du Festival de musique Bedrock

BEDFORD AN

Le Festival de musique Bedrock a connu samedi une deuxième édition difficile alors qu'une averse subite a obligé les organisateurs à annuler les spectacles prévus en soirée à compter de 20h.

«Et 8 heures, c'est là où le «rush» commence, c'est là qu'on avait nos deux gros groupes: Virgin Blue et Attraction», rapporte d'un ton dépit le président du festival, Alain Lacoste. «C'est comme si tu sers un plat principal toute la journée, puis que tu arrives au dessert et tu n'es pas capable de le servir...»

La compilation n'est pas encore terminée, mais M. Lacoste estime qu'environ 500 personnes ont envahi au cours de la journée le terrain de l'exposition agricole de Bedford, soit entre 800 et 1000 de moins que l'an dernier. Une dizaine de groupes de rock et de blues ont commencé à y défilé à compter de midi, présentant des spectacles en plein air au profit de la fondation Claude De Serres (qui fournit des équipements para-médicaux essentiels à des per-

sonnes handicapées ou défavorisées).

L'an dernier, la Fondation avait récolté 3 750\$ à la suite de la tenue du premier festival. «Cette année, on va en remettre probablement, mais on ne sait pas encore combien, avec les dépenses (système de son, assurances, publicité, etc.). On va compiler tout ça... Et il reste encore des T-shirts à vendre (au coût de 10\$)», indique M. Lacoste.

Pas question toutefois de remettre en question l'existence du Festival. «On retrousse nos manches, pas de problèmes: le Bedrock est là pour rester», affirme l'organisateur, qui prévoit toutefois en modifier la date l'an prochain. «Ça tombe pendant les vacances de la construction, et il y a beaucoup de monde de la région qui va à l'extérieur. Ça va être un élément à remettre sur le tapis.»

Consolation pour les groupes Virgin Blue et Attraction. Si les musiciens, chauffés à blanc, n'ont pu se produire sur le site projeté, des gens du coin ont quand même eu l'occasion de les entendre. C'est un bar de Stanbridge Station, ce soir-là, qui les a accueillis...



Un incendie a complètement détruit une grange, à Bromont, hier matin.

photo Richard Chagnon

Une grange de Bromont complètement ravagée par les flammes

BROMONT RG

Un incendie, probablement causé par la foudre, a entièrement détruit une grange, à Bromont, hier matin.

«L'appel nous a été acheminé peu après 7 h 30. Quand nous sommes arrivés, tout le bâtiment était enflammé, a raconté le chef de la brigade bromontoise, M. Pierre Henri. Nous avons tout de même réussi à sauver une partie de l'équipement de la laiterie et nous nous sommes efforcés de protéger le

silos.»
En début d'après-midi, les pompiers attendaient la venue d'un bélier mécanique pour bouleverser les décombres, question d'atteindre le coeur du brasier, niché dans une grande quantité de balles de foin.

Le propriétaire de la grange, M. Normand Pollender avait heureusement fait sortir ses deux douzaines de bovins, pour la traite, peu avant que l'élément destructeur ne fasse qu'une bouchée de son bâtiment, dressé au 175 Magog.

Les pertes pourraient dépasser 50 000 \$.

Côté abandonne les poursuites contre Voir

QUEBEC
Presse canadienne

Le Directeur général des élections du Québec, Pierre F. Côté, a décidé, hier, d'intenter onze poursuites contre des syndicats, entreprises, associations et un individu en vertu de la Loi électorale pour la tenue d'un référendum sur les dépenses effectuées par des tiers.

Il a aussi annoncé qu'il faut s'attendre à une trentaine d'autres poursuites cet automne contre des employeurs qui ont refusé d'accorder à leurs employés une période de quatre heures pour aller voter.

M. Côté a par ailleurs décidé de retirer les poursuites signifiées à l'hebdomadaire Voir et au magazine Réseau, du Syndicat canadien de la fonction publique, accusés d'avoir illégalement pris partie en faveur du camp du Non.

Cette décision d'abandonner les poursuites contre Voir et Réseau, a expliqué M. Côté, «a été prise parce que la liberté de la presse doit être protégée de toutes les façons».

«On ne veut pas donner l'impression qu'on est en train de toucher à cette liberté», a-t-il précisé.

M. Côté a indiqué qu'on doit tout de même s'interroger «sur ce qu'est le contenu journalistique par rapport à une dépense non-autorisée» et il a l'intention d'en discuter avec des représentants du Conseil de presse et de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec.

M. Côté a souligné que 250 dossiers de plaintes touchant au référendum ont été ouverts. Une centaine d'entre eux touchaient au financement et 150 autres au scrutin.



JEAN FORAND
Représentant

LOCATION LONG TERME !...
"Peu importe vos questions,
8 ans d'expérience pour vous répondre."
Venez me rencontrer !



947 Principale, Granby 378-9051
Rés.: 378-2771

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

SOUPERS-SPECTACLES

Venez entendre les derniers succès de l'album "PIÈCES" dont "Mets un peu de soleil dans notre vie" et "Pour l'éternité"!

Les 30, 31 juillet
et 1er août
GILLES
VALIQUETTE
15 \$



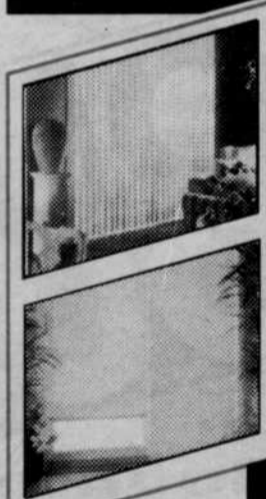
5330 Foster, Waterloo 539-3150

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!

STORES

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
PLUS
BAS PRIX
GARANTIS
MEILLEURE
QUALITÉ
ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE

VERTICAUX • HORIZONTAUX • PLISSÉS • STORES de TOILE



SUR TOUS NOS STORES HORIZONTAUX • PLISSÉS
VERTICAUX • STORES DE TOILE

Achetez-en 1,
obtenez-en
1 DE PLUS
à 1/2 PRIX!

Achetez-en 3,
obtenez-en
1 DE PLUS
GRATUIT!

Achetez-en 5,
obtenez-en
2 DE PLUS
GRATUITS!

Achetez-en 7,
obtenez-en
3 DE PLUS
GRATUITS!

Les articles gratuits ou à 1/2 prix doivent être de valeur égale ou inférieure aux articles achetés.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

**ACHETEZ DU
FABRICANT!**

**PAS DE
TAXE!**

CHOIX ÉNORME!
15,000
STYLES et COULEURS
... PRÊTS EN
MOINS DE
24h

**HEURES
D'OUVERTURE**

Lun. à mer.
9h15-18h

Jeu. et ven.
9h15-21h

Samedi
9h-17h

**FERMÉ LE
DIMANCHE**

MARCHE DU STORE



SUCCURSALE
No 16

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER!

39, rue Évangéline, Granby
(Place Évangéline, face aux Galeries de Granby)

777-1099



AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce du journal La Voix de l'Est du 27 juillet en page 5, une erreur s'est glissée. On aurait dû lire:

KIWI

Grosneur 42
Produit de
la Nouvelle-Zélande

6 pour 99¢

Nous nous excusons
pour ce contretemps



252 Denison Est, Granby
794 Principale, Granby

L102577

D'innocentes photos de vos enfants nus peuvent vous mener en cour

Johanne Lauzon

GRANBY

Une image vaut mille mots dit le vieil adage. Mais, à elle seule, une photo peut valoir aussi bien des maux... Elle peut même conduire ceux qui veulent photographier leurs enfants nus directement en cour.

Il y a quelque temps, à Boucherville, un petit film déposé au comptoir d'un laboratoire-photo a mené un couple devant les tribunaux. La photo de leurs enfants, un garçon de trois ans et une fillette de cinq ans, assis nus l'un en face de l'autre, était au coeur du litige.

Les parents ont été accusés de «corruption d'enfants» et d'avoir incité leurs enfants à avoir des contacts sexuels. Le père a été libéré en raison de manque de preuves. La mère, elle, a été acquittée à la suite d'un procès qui a duré 16 minutes. Le couple poursuit maintenant le procureur général du Québec pour 100 000 \$.

Mais comment cette photo est-elle devenue litigieuse?

Il faut savoir que la Loi de la protection de la jeunesse oblige tout citoyen à signaler toutes les situations jugées dégradantes ou



dangereuses pour les enfants auprès de la Direction de la protection de la jeunesse.

Les techniciens des laboratoires-photos n'échappent pas à cette loi et tous les commerces disent s'y plier de bonne grâce.

Cependant, dans la région, personne n'a jamais eu rien à signaler.

Aucun cas de poursuite n'a donc été constaté dans la région de Granby selon le bureau du procureur général du district de Bedford. Ce sont des histoires «extrêmement rares», signale le directeur de la DPJ, Florian Gaudreault.

Une petite tournée des laboratoires-photos de la région de Granby confirme qu'il n'y a pas de matériel pouvant être jugé compromettant pour les enfants qui circule, du moins dans ces commerces. Même que très peu de

photos d'enfants nus leur passent entre les mains, mis à part la traditionnelle mousse de fiston, nu comme un ver, dans la baignoire. «Du nu, on en développe tous les jours. Mais on n'a pas d'affaires disgracieuses avec les enfants», explique François Demers, gérant de Caméra Expert à Granby.

Hélène Bécharde, de Photo Minutes aux Galeries de Granby, abonde dans le même sens. «On voit toutes sortes de choses entre adultes consentants mais avec des enfants, rien», dit-elle.

En vingt ans de métier, le propriétaire de Granby Photo, André Sirard, n'a jamais rien vu de tel. «C'est très rare même qu'on a des photos de nus. Les gens, pour garder l'anonymat, vont aller porter leur film chez Jean Coutu. Écoute, sur plus de 600 rouleaux, la semaine dernière, il n'y a eu que deux seins.»

Quant au DPJ, Florian Gaudreault, il n'a pas voulu confirmer la description de la photo donnée par le quotidien montréalais qui a relaté l'histoire du couple de Boucherville. «Je ne suis pas autorisé par les parents», s'est-il contenté de dire. Mais il ajouté, du même souffle, que ces enfants photographiés «ont de bons parents».

Lyne Sanschagrin de Granby Photo observe méticuleusement le film développé; elle pourra par la suite tirer les épreuves.

photo Michel Saint-Jean

VOYEZ

**DOUBLE
DOUBLE**

On double
vos photos
pour

99¢

Sur films à développement non compris

EN PLUS
sur vos
agrandissements
40%
de rabais

foto  **clik**

Les experts qui mettent des rabais dans le portrait.

Galerias de Granby
777-7277

VOYEZ

**DOUBLE
DOUBLE**

On double
vos photos
pour

99¢

Sur films à développement non compris

EN PLUS
sur vos
agrandissements
40%
de rabais

Les experts qui mettent des rabais dans le portrait.

Galerias de Granby
777-7277

PRÉSENTATION

NOUVELLES INTEGRA 1994

C'est avec un très grand plaisir que nous vous invitons à venir découvrir la toute nouvelle Integra 1994. Complètement redessinée, c'est le mariage parfait d'ingénierie, d'allure et de performance.

LE MERCREDI 28 JUILLET
de 9 h à 21 h



Nous vous attendons en grand nombre.
C'est un rendez-vous!

Elegance
ACURA

Une division
de HONDA
Canada



1325 Principale,
Granby
378-4969

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Rassurer les transfusés

Après l'Ontario, voilà que le gouvernement du Nouveau-Brunswick vient d'annoncer que l'Etat paiera les tests de dépistage du sida pour les patients qui ont reçu des transfusions sanguines entre 1978 et 1985.

Ces patients pourraient avoir contracté le virus alors que les réserves canadiennes de sang n'étaient pas soumises au test anti-sida avant le 1er novembre 1985.

Le scandale du sang contaminé embarrasse passablement le gouvernement canadien et il est souhaitable qu'une enquête fasse toute la lumière sur les événements qui ont eu cours en 1983, alors qu'on venait de détecter que le sang pouvait être contaminé. Des révélations récentes nous ont appris que le risque était connu dès juillet 83, mais Ottawa a mis six mois avant de décréter les tests sur les réserves. Plus de 1000 Canadiens hémophiles, dont 250 Québécois, ont été contaminés au VIH selon les statistiques officielles.

En Ontario et au Nouveau-Brunswick, toutes les personnes qui ont reçu des transfusions sanguines peuvent dorénavant se soumettre gratuitement au test de dépistage. Selon les dernières dépêches, la Colombie-Britannique pourrait également emboîter le pas.

Or, au Québec, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, n'a pas caché son étonnement la semaine dernière devant l'initiative ontarienne. Québec n'a pas l'intention à ce moment-ci d'emboîter le pas.

Et pourtant, les appels des groupes concernés se font pressant ici également et il serait surprenant que le gouvernement québécois résiste longtemps à la pression. La décision des provinces voisines pourrait raviver la réflexion du ministre québécois de la Santé.

Au Québec, on a fait un parallèle avec la campagne de vaccination massive qui a suivi la mise au jour de plusieurs cas de méningite ces derniers mois. La facture a été salée et cette genre campagne n'était pas nécessairement prévue dans le budget du ministère de la Santé. Mais ce genre de campagne fait partie de la responsabilité de l'Etat et c'est au soulagement de toute la population qu'elle a finalement été menée avec succès.

Cerveilles d'oiseaux

Sujet anodin en cette période de vacances, mais qui reflète bien l'irresponsabilité de certaines gens.

Les animaux de compagnie se comptent maintenant par centaine en milieu urbain. Il n'est pas une rue qui ne compte quelques chiens et chats. C'est une affaire de goût et de mode aussi. Dans une société où de plus en plus de personnes vivent seules, l'animal de compagnie devient souvent le seul vrai confident.

Cependant, après toutes les campagnes d'information de la Société protectrice des animaux, comment se fait-il que des personnes « oublient » encore leur animal préféré lorsqu'elles partent en vacances ou qu'elles sont tout simplement tannées. 200 bêtes recueillies à la SPA de Granby en juillet, ce n'est pas rien.

La récession n'a quand même pas précipité ces 200 propriétaires dans la misère durant les vacances. Le problème est tout autre: ignorance et irresponsabilité.

Difficile d'être pris au sérieux quand on demande des comptes à l'Etat lorsqu'on n'est même pas capable de s'occuper de son chien!



Stéphanie Carbonneau, de la région de Terrebonne, a dû prendre les grands moyens pour faire sécher ses souliers.

Le bain de minuit

En camping, il faut bien composer avec les éléments!

Barclay Fortin

GRANBY

C'est joli le camping tel qu'on se l'imagine, sous un soleil radieux ou par une nuit étoilée. Mais ce l'est beaucoup moins quand la pluie s'en mêle, comme on pu le constater plusieurs campeurs durant l'orage de la nuit de lundi.

Selon les mesures prises par la centrale de traitement d'eau de Granby, c'est 33 mm de pluie qui s'est abattue sur la région. Au Camping Tropicana mardi matin, si plusieurs larges flaques d'eau témoignaient des averses de la nuit, la situation n'avait rien de dramatique. La plupart des vacanciers installés dans ce village en miniature sont des «saisonniers», ancrés-là pour l'été, et possédant de véritables petits bungalows de banlieue: immense roulotte, large terrasse couverte, gazons plantés de flamants roses et d'autres bibites du genre... Assez solides pour faire face à une tempête tropicale. «C'est pas une petite pluie comme ça qui nous énerve!», lance un propriétaire, sourire en coin.

Mais pour les plus intrépides, campant à même le sol dans des tentes en toile, la nuit de lundi était plutôt inquiétante. Bien assis sous son auvent, Roger Desjardins prenait la chose avec flegme. «Ça fait partie des joies du camping. De toute façon, c'est mieux que ça soit passé la nuit. Quand il mouille le jour, il y a pas grand chose à faire en camping.» Ce résident de Lachute et sa famille comptait profiter de la journée pluvieuse d'hier pour visiter Granby et les environs.

M. Desjardins, il faut le dire, est



Venu visiter des membres de leur famille, Luc Guilbault (au centre) et sa femme (à gauche) ont vu leur tente envahi par l'eau dans la nuit de lundi.

photo Michel Saint-Jean

bien placé pour philosopher. Sa tente haut de gamme a parfaitement résisté à l'ondée nocturne. Mais d'autres vacanciers ont vécu une nuit plus humide. Et plus éprouvante. Parlez-en à Luc Guilbault et à sa petite famille, de Lachenaie, venus rendre visite à des parents installés pour l'été au Tropicana. Couchés dans une petite tente, ils en ont été quitte pour un bain de minuit. «Nos matelas flottaient, raconte M. Guilbault. Mais je ne me suis pas réveillé. C'est ma femme qui me brassait en me disant que j'avais la tête ou les pieds dans l'eau.»

Campant quelques jours à Granby, quatre jeunes de la région de Terrebonne ont vécu à peu près la même aventure. Ils avaient pourtant pris les grands moyens pour se protéger, accrochant au

plafond de leur petite tente un pendentif destiné à les préserver de la foudre. Si l'objet a bien rempli son rôle contre les éclairs, il n'a cependant rien pu faire contre la pluie. L'eau a trempé leurs vêtements, inondé leurs souliers et singulièrement écourté leur nuit de sommeil. Elle les a aussi forcé à passer la soirée sous la tente. «Les autres campeurs étaient installés à l'abri sur leur terrasse et j'aurais tranquillement, mais nous il fallait qu'on reste en dedans», se plaint Jean-François.

Mais le jeune homme et ses compères prenaient ces inconvénients avec le sourire, à la manière d'une mésaventure qu'ils auront plaisir à raconter plus tard. «On s'est fait mouillé mais c'est pas grave, plaisante Stéphanie. Si on était resté sec, ç'aurait été plate.»

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage



Roxton

MEUBLES ROXTON LTÉE

VENTE D'ENTREPÔT ESTIVALE

Excellent choix de meubles discontinués et légèrement endommagés en bois massif incluant : mobiliers de salle à manger et mobiliers de chambres, tables, etc. Nous avons aussi une vaste sélection de mobiliers de salons et de chaises d'appoint.

Ne manquez pas cette chance !
Pourquoi payer plus ?
Économisez \$\$\$\$\$\$

Endroit

22 Carré Foster, Waterloo

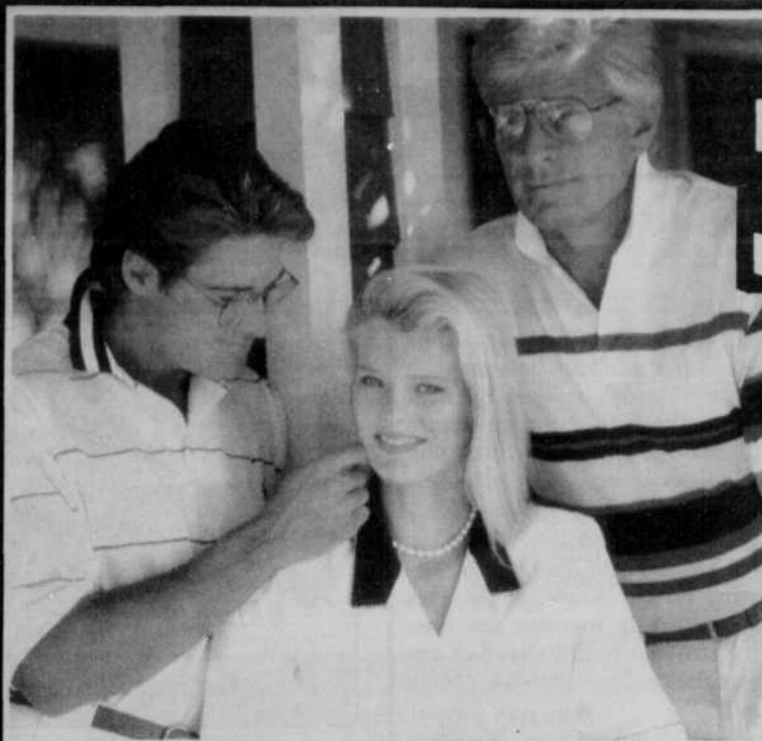
Direction : Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 90

Heures : (mois de juillet) les jeudis, vendredis, et samedis

de 10 h à 16 h

(mois d'août) les samedis de 10 h à 16 h

L102181



L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentille)
- 2 Obtenez une 2e paire GRATUITEMENT
- 3 Et une paire de verres de contact (clairs, souples et sphériques)

VERRES DE CONTACT

Souples, quotidiens, sphériques	Souples, prolongés, sphériques	Souples, teintés, translucides, sphériques	Souples, teintés opaques, sphériques
59 \$	79 \$	129 \$	169 \$

* Examen de la vue par un optométriste

* L'offre est applicable à une deuxième personne.

Date limite 31 août 1993

556207-7

LUNETTERIE

FARHAT

846 Principale, Granby

(voisin d'Héritage)

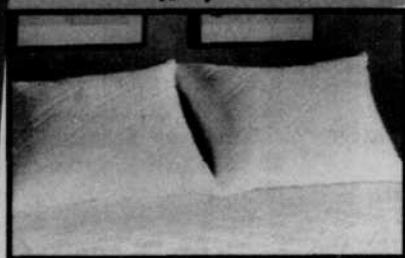
378-8877

Grande vente 1er anniversaire

Économisez jusqu'à 70%
sur les marques
les plus réputées !

Directement du fabricant

Du 22 juillet au 1er août



COUVRE-MATELAS piqués

Jumeau, double ou queen	10,00 \$
King	15,00 \$

Avec légères imperfections

COUVRE-OREILLERS piqués

Standard ou queen	7,50 \$
-------------------	---------

DOUILLETES ASSORTIES

A partir de	9 \$
-------------	------

COUSSINS DÉCORATIFS

2 pour	5 \$
--------	------

OREILLERS POLYESTER

Standard ou queen	A partir de 6 \$
2 pour	10 \$

CAMILLE

Drape (plat ou contour)
Percale - 180 fils P/C

	Club Décor	suggéré
J.	11,00 \$	19,00 \$
D.	17,50 \$	30,00 \$
Q.	26,50 \$	45,00 \$
K.	34,00 \$	57,00 \$

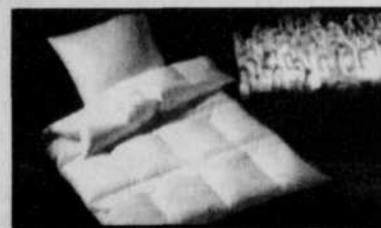
DOUILLETES

De 67 \$ à 90 \$

ACCESSOIRES

Coussin-traversin, cache-oreiller

	Club Décor	suggéré
	14,50 \$	30,00 \$



DUVET MONT-BLANC

	Club Décor	suggéré
J.	75,00 \$ (25 oz)	179,00 \$
D.	99,00 \$ (32 oz)	199,00 \$
Q.	119,00 \$ (35 oz)	249,00 \$
K.	149,00 \$ (42 oz)	299,00 \$

Duvet canadien - 100 % coton, 233 fils
Construction carreau perle

Rabais jusqu'à 58 %

LA CÉLESTE Oreillers 2 dans 1

	Club Décor	suggéré
Standard	26,00 \$	44,00 \$
Queen	28,00 \$	47,00 \$
King	30,00 \$	52,00 \$

Un oreiller fait d'un noyau de plumes
et de pochettes de duvet (2 dans 1)

Rabais jusqu'à 42 %

LA VALLÉE Oreillers de plumes

	Club Décor	suggéré
Standard	12,95 \$	22,00 \$
Queen	15,95 \$	24,00 \$
King	17,95 \$	29,00 \$

Oiseaux aquatiques

Rabais jusqu'à 42 %



Les Versants
de Bromont
120, boul. Bromont,
Bromont
534-4949

VASTE SÉLECTION

• Accessoires
de salle de bain

• Serviettes

• Cadeaux

• Plus de 2 000 articles
en magasin

PARTEZ EN VOYAGE DESTINATION SOLEIL

Accumulez les montants
de vos factures pendant
1 an et envoyez-vous pour:
1 000 \$ = la Floride
2 000 \$ = les Bahamas
3 000 \$ = Hawaï

* Billets d'avion pour 2 personnes
aller-retour (pour membres seulement)

LA VOIX DE L'EST - mercredi 28 JUILLET 1993

1101093

11

À NE PAS

Reporter

Cette semaine, le vieux philosophe se sent le vent dans les voiles. Quand une feuille s'agite dans l'arbre, c'est que le vent nous rafraichira bientôt le visage. Quand une feuille s'agite sous la plume du poète, c'est que des mots nous rafraichiront bientôt le coeur!

Avis aux joueurs de tennis de la région. Un tournoi amical a lieu le samedi 31 juillet et le dimanche 1er août. Ouvert aux hommes et aux femmes, il ne demande aucun talent particulier, sauf le goût de s'amuser et de gagner des prix. Inscrivez-vous aux Loisirs de Bromont au 534-4414.

Vous savez, c'est les vacances au Réseau Sport Activité aussi. Tout le monde se sauve du bureau: la Gaspésie, la mer, les petits tours aux alentours. C'est bien mérité! Profitez-en bien!

Jim Davis et Julie Bisson sont revenus de l'Abitibi récemment. Ils y ont passé d'excellentes vacances, mais sont bien contents d'être de retour dans le coin. Surtout qu'ils se sont ennuyés de Christopher! Est-ce que ça été pareil pour lui?

Michèle Girard a toujours beaucoup de plaisir à venir voir **Carole Raymond** à son bureau. Mais, elle trouve ça dur de... monter au ciel. Ce à quoi on lui répond que le ciel, ça se gagne et que c'est bon pour le coeur!

Dernièrement, j'ai vu **Yves Pronovost** juché sur une immense boîte à musique en plein milieu de la rue Principale, le micro à la main. C'est bien pour dire, que la célébrité ça mène à tout!

Depuis qu'elle est grand-mère, **Monique Lajoie** ne fait pas ses nuits, grand-père non plus... Il l'accompagne dans le boire du nouveau et premier petit-fils!

Notre consoeur **Julie Bernier** reprend ses études bientôt et repart bredouille... Nous n'avons pas réussi à lui trouver l'âme soeur. Est-ce elle qui est trop difficile ou bien nous qui ne le sommes pas assez pour elle?

Jean-Pierre Patry et Sylvie Hudon travaillent tellement à l'entretien de leur paysage que certains pourraient croire qu'ils sont les jardiniers et non les propriétaires. Leur pelouse... du vrai velours!

Si la ville de Granby a la fontaine du lac Boivin, la rue Des Pluviers a la fontaine des Castonguay par temps chaud et ensoleillé.

Guy Girouard de Waterloo adore tellement se baigner qu'il ne prend même pas le temps d'ouvrir le moustiquaire de la porte pour sortir. Aie!

Marie-Hélène Proulx, anciennement de CHEF-radio, vient de donner naissance à son premier bébé, une mignonne petite fille de sept livres et huit onces qui se prénommera Laurence. La petite a fait une surprise à sa mère en se présentant une semaine à l'avance et du mauvais côté. Malgré une décevante césarienne, la maman se porte très bien.

Ginette Delorme ne s'en est pas vanté, mais elle est claustrophobe et de surcroît enceinte, ce qui n'est pas un handicap en soi direz-vous. Toutefois, l'autre jour, alors que sa voiture était au garage, que le camion de son mari venait d'être embouti par une remorqueuse qui venait le tirer parce qu'il n'avait plus de frein, ouf!, Ginette a dû prendre un des cars de reportage de CHEF afin d'aller à une institution bancaire. Ce modèle a ceci de particulier que les portières se verrouillent automatiquement lorsque l'on met la transmission en position de marche. Prise de panique, Ginette regarde à gauche et à droite, baisse la vitre de la portière et... se précipite en bas de l'automobile. Tout à fait chic pour une jeune femme qui doit accoucher dans... deux semaines. Sacré Ginette, tu pourras dire que tu as vraiment déboulé au moins une fois dans sa vie...



Un coup de pédale pour la paix

Santiago Aragon et Benjamin Salinas, deux citoyens de l'Argentine, sont arrivés à Whitehorse, au Yukon, hier où ils faisaient escale avant de poursuivre leur route en direction de Fairbanks, en Alaska. Partis à vélo de l'Argentine il y a quatre ans, les deux cyclistes avalent kilomètre sur kilomètre afin de faire la promotion de la paix.

photo PC

AGENDA

Aujourd'hui

Entraide Ste-Trinité, tous les mercredis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Un jour à la fois** se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de l'église St-Césaire.

Le groupe **Revivre** se réunit tous les mercredis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

À venir

Soirée de danse du **Club Amitiés Nouvelles HauteYamaska**, le samedi 31 juillet à 21h, au 172 rue Court.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 31 juillet à 20h. Musique: Welly Le-page.

Buffet froid organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 158, Sutton**, le samedi 31 juillet de 18h à 20h, au 2 rue Curley. Inf.: 538-2210 et 538-3562.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Marieville**, le samedi 31 juillet à 20h, au Centre récréatif.

Marché aux puces du **RePAS**, les 29 et 30 juillet de 9h à 20h, et le 31 juillet de 9h à 17h, au 16-A, rue Centre, Granby. Inf.: 777-4433.

BONNE FÊTE

28 JUILLET:

- Normand Lacoste, 47 ans;
- Nathalie Gagné, 13 ans;
- Sylvie Jacques, 35 ans;
- Daniel Catudal, 36 ans;
- Lise Tremblay;
- Sylvie Grondin, 33 ans;
- Virginie Valderde, 17 ans;
- Edith Pelletier;
- Pauline Goyette St-Germain;
- Céline Carpentier;
- Dany et David Bachand, 10 ans;
- Vincent Martin, 11 ans;

- Isabelle Meunier, 24 ans;
- Denis Turgeon, 32 ans;
- Gerald «Gerry» Beauregard, 31 ans;
- Daniel Gobeil, 34 ans;
- Réjeanne Larivée, 58 ans;
- Le père Paul Magnan, o.m.i., 55 ans;
- Cynthia Laramée, de St-Joachim;
- Bob et Francine Roy, 24e anniversaire de mariage;
- Pierre et Manon Lafrance, 7e anniversaire de mariage;
- Michel Comtois et Jo-

- hanne Guay, 19e anniversaire de mariage;
- René et Jeanne Lagloire, 40e anniversaire de mariage;
- Julie Bessette et Daniel Gariépy, 2e anniversaire de mariage;
- André et Lise Paris, 30e anniversaire de mariage;
- Michel et Thérèse Nicol, de Roxton Pond, 13e anniversaire.

12 LA VOIX DE L'EST — mercredi 28 JUILLET 1993

CLUB DE GOLF



LES CÈDRES

669, chemin Coupland
Granby 372-0167

JEUDI DES DAMES

Du 1er avril au 17 juin
Du 12 août au 28 octobre

Du 24 juin*
au 5 août

18 trous
Cèdres
et Mélèzes

18.95 \$

20.95 \$

9 trous
Cèdres

13 \$

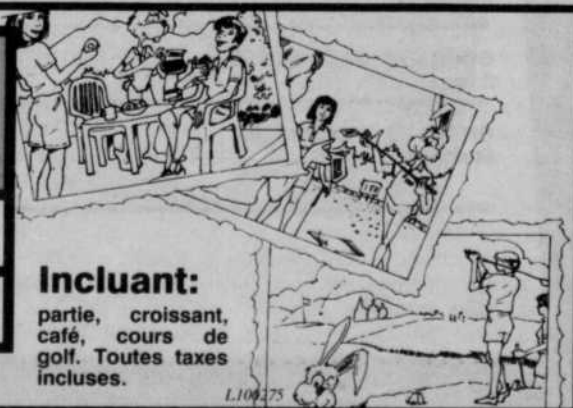
14.50 \$

9 trous
Mélèzes

15.25 \$

16.75 \$

* 24 juin reporté au 23 juin. 1er juillet reporté au 31 juin



Incluant:

partie, croissant, café, cours de golf. Toutes taxes incluses.

L109/75

SUPER

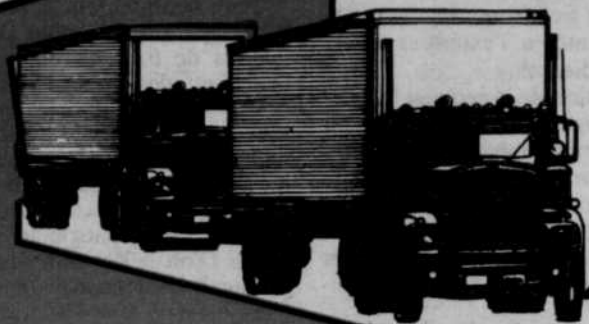
LIQUIDATION

5

MAGASINS REUNIS

Du 28 au 1er août
OUVERT DIMANCHE

GRAND CHOIX



SOFA ET FAUTEUIL PALLISER

1505-34305-14-04
1515-34305-14-04
Moderne, vert, quantité 1
Régulier 1148 \$

SPECIAL 630\$

SOFA ET FAUTEUIL, STYLE CONTEMPORAIN

1505-34305-04-20
1515-34305-04-20
Quantité 1
Régulier 1 458 \$

SPECIAL 769\$

MOBILIER DE CHAMBRE ASHLEY NOIR

Très belle qualité, très moderne
Quantité 1
Régulier 3 169 \$

SPECIAL 1 379\$

MOBILIER DE CHAMBRE

Moderne, blanc
Tiroirs à roulement à billes
Quantité 1
Régulier 759 \$

SPECIAL 499\$

MOBILIER DE SALON ELRAN,

canapé et fauteuil
1505-16260-63-01
1520-16260-63-01
Régulier 1 998 \$

SPECIAL 999\$

À qui la chance ?

TABLES ET 4 CHAISES MODERNES

Très bel ensemble, en bois solide, noir
Quantité 1
1012-30927-30-01
Régulier 1 299 \$

SPECIAL 699\$

TABLE ET 4 CHAISES

Ensemble naturel et blanc
Quantité 1
1012-34305-24-01
Régulier 519 \$

SPECIAL 250\$

SOFA-LIT BRAEMORE

Très belle qualité
Quantité 1
1560-05300-08-13
Régulier 900 \$

SPECIAL 459\$

SOFA-LIT BRAEMORE

Très confortable
1560-05300-08-03
Régulier 659 \$

SPECIAL 379\$

FAUTEUIL LA-Z-BOY

1550-13000-18-87
Régulier 689 \$

SPECIAL 349\$

À ne pas manquer!

SOFA ET FAUTEUIL LA-Z-BOY

Inclinable, modèle chaise longue, 93
Quantité 1
Régulier 2 159 \$

SPECIAL 1 189\$

BUREAU DOUBLE,

juvénile, blanc
Quantité 1
4520-34305-49-01
Régulier 259,90 \$

SPECIAL 130\$

SECRÉTAIRE POUR ÉTUDIANT

4620-34305-49-01
Régulier 189 \$

SPECIAL 95\$

CAUSEUSE

1530-43100-02-02
Régulier 359 \$

SPECIAL 259\$

SOFA ET FAUTEUIL,

choix de couleurs
1505-42702-06-16
1520-42702-06-16
Régulier 799 \$

SPECIAL 599\$

TABLE ET 4 CHAISES

1012-31027-01-01
1015-31027-01-01
Régulier 399,50 \$

SPECIAL 299\$

BASE DE TÉLÉVISEUR,

choix de couleurs
3700-42520-06-01
Régulier 159,90 \$

SPECIAL 99\$

SOFA INCLINABLE

1505-20600-01-01

CAUSEUSE INCLINABLE

1530-20600-01-01

FAUTEUIL INCLINABLE

1520-20600-01-01

3 morceaux, style Elran

Quantité 3 ensembles,
Premier arrivé, premier servi

999\$

Choix de têtes de lit

à partir de **89\$**

CHOIX DE TABLES DE SALON

à partir de **39\$**

TÉLÉVISEUR 26 PO,

couleur, Sanyo
Quantité 1
3126-40830-03-01

399\$

VIDÉO, 2 TÊTES, SANYO

3 ans de garantie complète
3560-40830-17-01

SPECIAL 259\$

MOBILIER DE CHAMBRE COMPLET,

6 MORCEAUX

Blanc Déco,
quantité 1

- bureau triple

- miroir

- 2 tables de nuit

- têtes de lit

- armoire

Régulier 749 \$

SPECIAL 489\$



Grand ménage
Setlakwe
Ouvert dimanche
1er août



Des articles plein le magasin à liquider !

Jusqu'à **70%** DE RABAIS

Tirage SANYO Téléviseur 28 po stéréophonique Contrôle à distance 25 touches. Une valeur de **699\$**

Meubles Setlakwe vous donne l'occasion de participer au tirage d'un téléviseur 28 po stéréo. Venez déposer votre coupon au magasin, jusqu'au dimanche 1er août inclusivement. Aucune obligation d'achat.

Nom : _____
 Adresse : _____
 No de client : _____ Tél. bur. : _____ Rés. : _____

S. SETLAKWE

MEUBLES LTEE

LA TRADITION DES *VERAIS* BONS PRIX !

1204 Principale, Granby 378-9049

100%

DES ACURA INTEGRA 1993

TOUS LES MODÈLES
LS, RS, GS ET GS-R EN STOCK

À 4,8%

Sujet à l'approbation du crédit.
Offre en vigueur
jusqu'au 30 juillet 1993.

D'INTÉRÊT POUR 48 MOIS

DÈS MAINTENANT ET JUSQU'AU 30 JUILLET 1993



ACURA
LES CONCESSIONNAIRES
FIABLES

Elegance
ACURA

1325 Principale, Granby
378-4969



L101392

Services essentiels: les policiers veulent faire casser l'ordonnance

MONTREAL
Presse canadienne

C'est devant le juge Herbert Marx de la Cour supérieure, ministre de la Sécurité publique en 1987 et 1988, que la Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) conteste ces jours-ci le pouvoir du Conseil des services essentiels du Québec d'interdire aux policiers tout moyen de pression jusqu'à la signature de leur prochain contrat de travail.

Le fait de se retrouver devant le juge Marx ne semble aucunement embarrasser le président de la Fraternité, Yves Prud'homme.

«Je me fie à son intégrité», a-t-il commenté, à l'extérieur de la salle d'audiences.

L'audition de la requête qui devait à l'origine durer deux jours en prendra vraisemblablement trois.

La journée d'hier a été presque entièrement accaparée par le procureur de la Fraternité, Laurent Roy, qui a entrepris de démontrer que le Conseil des services essen-

tiels du Québec avait usurpé un droit en rendant une ordonnance à l'égard de la Fraternité des policiers de la CUM.

Pour marquer leur opposition à la loi 102 qui gèle pour deux les salaires de tous les employés de l'Etat et des municipalités, incluant les policiers, les policiers syndiqués de la CUM avaient, le 8 juillet dernier, de 11h à 18h, limité leur travail au traitement de cas jugés urgents et s'étaient abstenus de faire de la patrouille, notamment. D'où la décision du conseil rendue le lendemain.

1200 minutes
GRATUITES

et
le plus petit cellulaire
portatif au monde

49999\$*



LES INSTALLATIONS
SUR PLACE
910 Cowie,
Granby, 777-4306

* Sujet à certaines conditions

CANTEL AGENT
ACRÉE

L-101682

Studio de photographie
SEARS MC

Rabais éblouissants



Des photos en prime!

32 micro-photos^{MC} et un porte-clés (grandeur micro)
GRATUITES

avec cette offre spéciale
(nous choisissons les poses)

Notre ensemble de 24,95 \$

À MOITIÉ PRIX

1-10x13, 2-8x10, 2-5x7* et 10 grandeur portefeuille
32 micro-photos^{MC} et un porte-clés (grandeur micro)
GRATUITES

Maintenant seulement 12,45 \$

Des frais de 5 \$ par personne sont payés au moment de la séance et s'ajoutent au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos gratuites et les porte-clés sont tirés de la même séance. Photos sur fonds traditionnels. Nous produisons les poses. Nous croquons et produisons les photos gratuitement. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 18 août 1993. *grandeur approximative

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears. MC, marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

Studio de photographie SEARS

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

L-101243

ALARMES

S.S.E. 2000 enr.
Jean-François Gibson

FEU VOL

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Urgences médicales
- Caméra
- Système agricole

Station monitrice informatisée
24 h

777-8899

Visa, Licence R.E.C.O.

THERMOPOMPE

SUPER VENTE

ÉPARGNEZ \$\$\$\$

À l'achat d'un climatiseur ou thermopompe mural ou central



Nous battons la compétition

CLIMATISEUR
TOSHIBA
SPÉCIAL 1999.00\$

Plan budgétaire à 100% ESTIMATION GRATUITE

Service 24 heures • Financement Estimation gratuite

Les Entreprises
GROUPE PELO
INC.

500 Valley
Brome
242-2255

L101083

RÉSULTATS

Photo-Québec

Panco Tirage du 93-07-27

5	6	7	16	17
24	26	29	30	33
41	46	47	48	51
54	56	63	65	69

Prochain tirage: 93-07-28

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Plus bas taux d'escompte depuis 27 ans

OTTAWA (PC) — La Banque du Canada a abaissé mardi de 12 centièmes de point son taux d'escompte, qui s'inscrit à 4,41 pour cent — son plus bas niveau en 27 ans. La semaine passée, le taux directeur était de 4,53 pour cent. Le faible taux d'inflation et un dollar stable ont contribué au maintien de la tendance à la baisse des taux d'intérêt. Le taux d'escompte le plus bas enregistré au cours des 12 mois précédents a été de 4,53 pour cent, le 20 juillet 1993. Et le taux le plus élevé des 12 mois précédents a été de 8,82 pour cent, le 24 novembre 1992. Le taux d'escompte est établi chaque semaine à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor de 90 jours du gouvernement, vendus par adjudication aux institutions financières.

La construction résidentielle en chute libre à Granby

GRANBY
JL

Trois fois moins de résidences ont été construites dans la région métropolitaine de Granby, d'avril à juin cette année, par rapport à la même période l'an dernier.

Seulement 52 maisons unifamiliales et immeubles locatifs ont été mis en chantier lors du deuxième trimestre de 1993 contre 137 unités, l'année précédente, soit une baisse de 62%.

Ce sont là les données de la Société canadienne d'hypothèques et

de logement (SCHL).

À Cowansville, c'est le beau fixe. Huit constructions ont été érigées dans le deuxième trimestre de 1993, tout comme en 1992.

C'est la faible performance du secteur des immeubles locatifs (à des fins résidentielles) qui affecte le plus durement le marché de la construction. À Granby, les nouveaux on comptaient 73 appartements de plus au printemps 92, contre 10 au printemps de cette année. Pire encore, Cowansville affiche un gros zéro à ce chapitre.

Ce qui s'explique par la hausse

des logements vacants dans la région, selon l'analyste du SCHL, Lyne Leduc. «Avec 9,2 % d'inoccupation, c'est normal que la demande diminue», indique-t-elle. En avril de cette année, le taux d'inoccupation à Granby gagnait en effet 0,9 %.

La morosité économique semble s'être installée dans la région pour quelque temps encore; le secteur de la construction étant un bon baromètre à ce propos. «Les entrepreneurs tiennent compte des pertes d'emplois — comme Hyundai qui va mettre à pied des employés en octobre prochain — avant d'entrepren-

dre quoi que ce soit. Cela les encourage, si on peut dire, à mettre la pédale douce», affirme Mme Leduc.

À l'échelle nationale, la construction domiciliaire reste en stagnation: 9 % de moins qu'au deuxième trimestre de 1992. Un peu moins de 13 000 maisons unifamiliales et d'immeubles à logements ont été bâtis dans l'ensemble du Québec. Des baisses sont notées à Chicoutimi-Jonquière (- 22 %), Sherbrooke (- 17 %), Hull (- 12%), Québec (- 10%) et Montréal (- 3%). Seule la ville de Trois-Rivières s'en tire honorablement avec une hausse de 46 %.

LA QUALITÉ

TERCEL SPORT
édition limitée



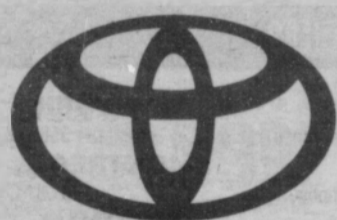
CAMRY TOURING LE
édition limitée



aux meilleurs prix!



La qualité remporte toujours les meilleurs prix. Et votre concessionnaire Toyota vous l'offre aux meilleurs prix. Passez vite voir la Tercel Sport et la Camry Touring LE, spécialement équipées pour l'été et offertes en quantité très limitée.



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

BOUCHERVILLE
Toyota Duval
655-2350

BROSSARD
Brossard Toyota
445-0577

CANDIAC
Candiac Toyota
659-6511

CHAMBLY
Chambly Toyota
658-4334

CHATEAUGUAY
Châteauguay Toyota
692-1200

COWANVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota
Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

ÎLE PERROT
Ile Perrot Toyota
453-2510

JOLIETTE
Joliette Toyota
759-3449

LACHINE
Spinelli Lexus Toyota
634-7171

LACHUTE
Lachute Toyota
562-6662

LAVAL
Chomedey Toyota
687-2634

LAVAL
Vimont Lexus Toyota
668-2710

LONGUEUIL
Longueuil Toyota
679-1890

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

MONT-LAURIER
Claude Auto
623-3511

MONTREAL
Alix Toyota
376-9191

MONTREAL
Chassé Toyota
527-3411

MONTREAL
Fairview Toyota
351-5010

MONTREAL
Lexus Toyota Gabriel
747-9811

MONTREAL
Toyota Centre-Ville
935-6354

MONTREAL
Toyota Pie IX
329-0909

POINTE-CLAIRE
Fairview Toyota
694-1510

REPENTIGNY
Repentigny Toyota
581-3540

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

ST-EUSTACHE
Toyota St-Eustache
473-1872

ST-HYACINTHE
Angers Toyota
774-9191

ST-JEAN
Déry Toyota
359-9000

ST-JEROME
Toyota St-Jérôme
438-1255

ST-LEONARD
St-Léonard Toyota
252-1373

STE-AGATHE
Toyota A Ste-Agathe
326-1044

STE-THERESE
Blainville Toyota
435-3685

SHAWINIGAN
Mauricie Toyota
539-8393

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

SOREL
Automobile
Pierre Lefebvre
742-4596

TERREBONNE
Automobiles
L.G. Léveillé
471-4117

TROIS-RIVIERES
Trois-Rivières Toyota
374-5323

VALLEYFIELD
G. Couillard
Automobiles
373-0850

VERDUN
Woodland
Toyota Verdun
761-3444

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235



ECONOMIE

Autre vague de coupures de postes chez IBM

La retraite anticipée offerte à une vingtaine d'employés à Bromont

Denis Poissant

BROMONT

Acculée au pied du mur par des pertes de huit milliards \$ au cours des deux premiers trimestres, la compagnie IBM a annoncé hier son intention d'abolir 35 000 postes supplémentaires d'ici la fin de l'année prochaine.

«Ça s'est fait par ordinateur, a expliqué, hier, Yves Valiquette, directeur des communications chez IBM pour le Québec. Tous les employés ayant 30 ans d'ancienneté ou plus ont reçu une let-

tre leur offrant de prendre leur retraite le plus rapidement possible. Ils ont jusqu'au 6 août pour décider.»

Jacques Beaumier, directeur du personnel et des communications à l'usine de Bromont, explique pour sa part que les employeurs peuvent recourir à un service de consultation en fiscalité offert par la compagnie. «Quelques employés ont déjà décidé de prendre leur retraite, d'autres réfléchissent toujours», souligne M. Beaumier.

Aucun mise à pied forcée, donc. Juste une retraite fortement suggérée. Selon Yves Valiquette, les compensations peuvent être intéressantes. «Aux États-Unis, en moyenne, IBM offre environ 100

000 \$ à ceux qui prennent une retraite anticipée.» Pas moyen de savoir si les montants seront semblables à Bromont.

L'avenir de l'usine de Bromont n'est pas en danger, assure toutefois Yves Valiquette. «Tout fonctionne très bien à Bromont. C'est une des usines les mieux cotées au Canada. Depuis six ans, 635 millions de dollars y ont été investis. Son avenir n'est vraiment pas remis en question.»

Sa bouée de sauvetage, c'est sa technologie. À la fine pointe, dit-on. On y fabrique des supports de puces en céramique métallisée, éléments qui lient la puce à l'ordinateur. «C'est ce qui les protège dans la situation économique ac-

tuelle», affirme Yves Valiquette. «Sur le plan stratégique, nous sommes très bien placés», précise Jacques Beaumier. Leurs produits sont effet utilisés par la plupart des autres industries IBM.

Ces 35 000 abolitions de postes s'ajouteront aux 50 000 employés qui partiront en retraite anticipée d'ici la fin de l'année, deux fois plus qu'initialement prévu. La restructuration coûte cher, mais IBM n'a pas le choix, estime Yves Valiquette. Pas le choix de délaissier quelque peu la production au profit du service à la clientèle.

«Les besoins des gens ont beaucoup changé au cours des dernières années, dit-il. Maintenant, les clients veulent plus de services, de

support. L'évolution est marquée. Et avec l'arrivée en force des ordinateurs personnels sur le marché, la marge de profit de la compagnie est moins grande.»

Au Canada, la restructuration est commencée depuis deux ans. Yves Valiquette est optimiste. «C'est sur la bonne voie. On vise à mettre en place des unités de marché plus petites, plus spécialisées, pour répondre aux nouveaux besoins.» La vente d'ordinateurs personnels, en hausse pour un deuxième trimestre consécutif, est en effet un des seuls secteurs où IBM fait des profits.

La société, qui employait 406 000 personnes en 1985, prévoit ne plus avoir que 225 000 employés d'ici la fin 1994.

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock market data for Montreal, organized by sector (A to Z) and listing various companies with their respective trading statistics (T, V, H, B, F, S, F, M, C, H).

INDICES section containing financial news for NEW YORK, MONTREAL, and TORONTO, including Dow Jones, TSE 300, and other market indicators with their respective changes.

LA VOIX DE L'EST - mercredi 28 JUILLET 1993

UN CHOIX D'AUBAINES

SUPER NINTENDO



Super Nintendo vous attend chez Radio Shack

159⁹⁵ Comprend Super Mario World, une unité centrale, deux manettes, adaptateur CA, câble A/V et sélecteur. 58-1700

Manette sans fil



49⁹⁵

Système de manette sans fil pour le Super Nintendo. Plus de fils encombrants! 58-9851

Manette sans fil supplémentaire pour le système ci-dessus. 58-9853 19.95

Challenge Master

MOITIÉ PRIX! 14⁹⁵

Un jeu qui occupera les enfants pendant les voyages en voiture. 60-2451



Amélioration CD-ROM

rabais \$80 59⁹⁵

Convertissez votre ordinateur au multimédia. Carte de son Sound Blaster, H.-P., unité CD-ROM, logiciels. 251-8509

Sound Blaster Pro Deluxe

rabais \$30 169⁹⁵ Carte de sonorisation avec logiciels utilitaires pour Windows. 251-8507

Simulateur de vol

rabais \$20 59⁹⁵

F-15 Strike Eagle III. 25-8496

ÉCOULEMENT DE LOGICIELS À PARTIR DE 6⁹⁵

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte de crédit Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.



MEMOREX®

ACHAT SPÉCIAL

9⁹⁹ Six cassettes Fuji de 60 minutes avec 4 piles alcalines AA en prime. 441-8107

Radio flottante

rabais \$17 12⁹⁵

Pour la piscine. AM/FM. 12-204

Calculatrice

rabais 23% 9⁹⁹

65-583

Télécommande 3 en 1

NOUVEAU! 39⁹⁵

15-8906

Multimètre numérique

Écoulement. 22-184

Balayeur d'ondes

rabais \$70 199⁹⁵

50 canaux—30-54, 108-136.975, 137-174, 380-512 MHz. 20-304*

486DX/33 DISQUE DUR 245 M-0



0% D'INTÉRÊT

Achetez pour \$250 ou plus de produits informatiques avec la carte de crédit Radio Shack d'ici le 31 juillet 1993, et vous n'aurez aucun paiement ni intérêt à verser avant le 31 octobre 1993 (avec crédit approuvé).

Magnéscope VHS

NOUVEAU BAS PRIX 299⁹⁵ était 349.95

4 têtes. Programmation sur écran. 16-529



Lecteur laser AM/FM

rabais \$50 249⁹⁵ était 299.95

Correcteur, 2 enceintes. Écoulement. 13-8103

Carillon sans fil

rabais \$20 79⁹⁵ 99.95

Peut aussi servir d'interphone. Sécuritaire. 43-8817

CELSET

rabais \$219 279⁹⁵ 499.00

rabais \$169 329⁹⁵ 499.00

rabais \$49 149⁹⁵ 199.95

Cellulaire mobile qui se branche dans l'allumecigarette de n'importe quelle voiture. 17-1020

SONY

119⁹⁵ Lecteur AM/FM avec écouteurs. 141-8073

89⁹⁵ Lecteur AM/FM sport. Casque. 141-8072

rabais \$149 399⁹⁵ 649.00

Téléphones cellulaires

A) Mémoire alphanumérique de 48 numéros. 285 grammes. 17-1060
 B) Mémoire alphanumérique de 100 numéros. Ne pèse que 100 g. Pile longue durée. 171-8503
 C) Mémoire de 30 numéros. Pile permettant 72 minutes de conversation avant recharge. 285 g. 17-8008

Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour un minimum de 6 mois. Aucun plan d'usager occasionnel éligible.

CANTEL® AGENT AGRÉÉ

Remises de \$300 sur ce 486DX/33

- 4 M-o • Disque dur 245 M-o
- Écran SVGA couleur
- Faxmodem • Garantie 3 ans

Recevez une remise instantanée de \$100 de Radio Shack et une remise de \$200 directement d'AST à l'achat de l'AST Advantage! Pro. 251-4008 seulement.

2399⁰⁰

Après remises Écran compris

Ordinateur 486SX/25

- 4 M-o • Disque dur de 170 M-o
- Écran SVGA couleur
- Faxmodem • Souris PS/2

Comprend aussi: un disque souple de 5.25" et un autre de 3.5"; logiciels MS-DOS 6.0, Windows 3.1 et d'autres installés sur le disque dur. 251-4006/8848

1799⁰⁰

Écran compris

AST NEC



Radio Shack

La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 31 juillet 1993

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



La pureté d'un enfant laisse facilement
voir si son rire est aux pleurs.

CLAUDE FOURNIER

La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de
vérifier la première parution de
leurs annonces.

Notre journal se rend respon-
sable d'une seule insertion er-
ronnée.

Toutes erreurs, annulations,
doivent être soulignées avant
16 h pour être corrigées ou an-
nulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVEC VUE SUR ORFORD, domaine 7½ acres
boisé et prairie, maison 70x14, plus grande
galerie, bureau et garage 36x28, atelier
20x14, cabanon, piscine 27 pi, 68 500\$.
Aussi terrain voisin 7½ acres.
Inf: 539-2793

★ BUNGALOW 5½ PCES dans les 60 000\$,
au 114 Place Bélair à Waterloo. Demandez
une visite.

★ JOLIE COTTAGE avec garage, tout ré-
nové, 7½ pces, au 146 Laurier à Granby.
Très beau secteur près de l'école.

★ CONSTRUCTION SUPÉRIEURE 1991, au
793 Martel, moderne, idéal pour jeune cou-
ple.

★ BUNGALOW 30x55, plus garage, tout
brique, terrain 152x120, arbres à maturité,
piscine, 695 St-Charles sud, au prix de l'éva-
luation.

★ ENTRE GRANBY ET BROMONT, cot-
tage pièces sur pièces, impeccable, terrain
300x150 boisé, piscine, grand atelier 36x48
isolé, constr 2x6 idéal pour travaux d'ébé-
nisterie, court de tennis réglementaire.

★ VOUS AIMEZ LE MODERNE, vous ai-
merez cette propriété, située au 79 Milan,
canton de Granby, superbe, demandez à la
voir.

★ UN PETIT COIN TRANQUILLE, près du
parc industriel, ce joli bung. 5½ pces vous
plaira, il possède tout ce que vous désirez
même la piscine pour les enfants.

★ BONNEVILLE : un beau coin du Qué-
bec. Impeccable, bungalow, 54 Montagne.
Terrain 140x150, secteur résidentiel et tran-
quille.

Pour tous renseignements sur ces proprié-
tés ou d'autres, téléphonez à
CLAIRE BEAULAC 378-4325 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. CTR.

CONDO haute-ville, 2 c.c., 2 salles de bain,
vue sur le lac, faites une offre. 378-9081

HUGUETTE BROSSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768

378-8461

201-C18784

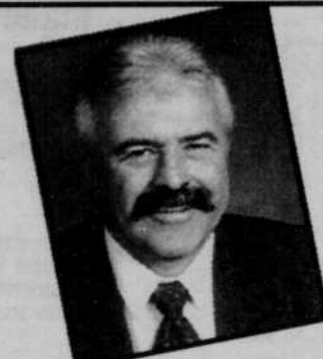
La Capitale

Pas de vacances
pour un agent
actif !

777-3418

378-8461 - 549-2335

La Capitale Maître courtier inc.



Gaétan Lambert

201-C18950

Vous êtes déçu de la mise
en marché de votre pro-
priété ?

Et elle n'est pas vendue ?
Consultez un agent expéri-
menté.

Évaluation gratuite

La Capitale

*L'agent qu'il
vous faut !*



Tony Van Doorn

378-8461 378-0469

201-C19683

La Capitale



**Jean-Claude
Veilleux**

Mon seul objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT !

378-8461

378-5300

201-C18769

BELLE PROPRIÉTÉ, Canton Shefford

A vendre ou à louer, 2 c.c., salle de bain mo-
derne, déclin de vinyle, chauff. élect. ou au
bois, grand terrain, libre imm., construction
1990. Louerait 550\$. Prix 78,500\$; Aussi grand
terrain 200x200. Inf. 378-2779

EN ENTRANT A WATERLOO (venant de
Granby), résidence 4½, très très propre, ré-
novée de A à Z, garage, idéal pour 1re mai-
son ou couple retraité. Le Prix: 60 000\$.

CLAUDE LAVALLÉE, 375-4309
Le Fiduciaire, Courtier

MAISON EN DECLIN DE VINYLE au 63 Daude-
lin, 2 c.c., cuisine-salon ensemble, belle fini-
tion, terrain 100x200, beaux arbres à matu-
rité, garage, entrée en asphalte. AGENT
S'ABSTENIR. 375-7607

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, MAISON 10½ pièces, entrée split,
secteur recherché, foyer, garage double,
grand terrain paysager, 372-2697

JUSQU'À 16 H LE JEUDI,
venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
375-8888

MAISON DE 9 CHAMBRES près de J.H.Le-
clerc, Granby.
Imm. Fédéron crt. 375-2176

VOTRE PROPRIÉTÉ, ✓

Ma priorité!
**ÉRIC
BRETON**
378-8461



CH. FULFORD : Chalet 4 saisons, grand terrain, endroit très
tranquille. Près du lac Brome. 32 700 \$



CH. BONNEVILLE : Lac Brome, 2 chalets de 2 c.c. chacun, avec
accès au lac, très belle vue. 57 000 \$ pour les deux.



BONNEVILLE : Nous sommes vendeurs ! Lac Brome, prix révisé,
propriété au bord de l'eau (103' de façade), 3 c.c., sous-sol fini,
très beau terrain. Vue exceptionnelle.



BROMONT : Mt-Gale, vue sensationnelle, propriété de 3 c.c.,
2 s. bain, situé sur un terrain bien aménagé. Fait pour l'ai-
mer.

La Capitale Maître courtier inc.

201-C18991

Pour un service
UNIQUE
Et un
travail
EFFICACE...

**B
O
G
O
ROSE**



378-8461
La Capitale Maître courtier

201-C18766

réal labrie

ACHAT - VENTE:

Résidentiel
A revenus
Ferme Fermette
Terrain
Terre à bois
Bureau:
378-4120
Résidence:
378-7875

RE/MAX professionnel inc. ctr.



GASTON LACROIX

Commercial
Résidentiel
Multi-familial
Échange

Vous avez un
commerce à
vendre ?

Appelez-moi !

IMMEUBLES
PRO-MAX 372-8571

C18794

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
M-173 SHEFFORD à 8 km de Granby, 4 c.c., garage 23x35, cottage, terrain de 20 345 p.c.
MARCEL GUINDON 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

★ RÉSIDENCES ★
199- Canton: bungalow de 1 800 p.c. habitable de qualité supérieure, foyer, garage double, éclairée, vaste, pratique, moderne. UNIQUE.
209- Canton: bungalow récent 28 X 44, 3 c.c., armoires mélamine, toit cathédral, sous-sol fini avec combustion lente. FAUT VOIR.
248- Granby: Imposante propriété résidentielle 3 c.c., avec revenus de 600\$/mois avec garage et piscine creusée. IMPECCABLE. Faut voir. TRANSFERT.
288- Canton : Cottage récent 3+1 c.c., armoires blanchies, bois franc, sous-sol fini, poêle à bois, garage isolé avec sortie au sous-sol, terrain avec arbres à maturité. FAUT VOIR.

311- Granby: Bungalow brique 3 c.c., thermopompe, garage, immense terrain, possibilité d'écurie. TRÈS BON PRIX.
205- Roxton Pond: Vue à accès au lac, bungalow 4 c.c., très vaste, éclairée, moderne, cheminée, superbe terrain avec arbres à maturité. Faut voir. PRIX ALLE-CHANT.
274- Bromont: Bungalow brique 3 c.c., toit cathédral, bois franc, grand patio, terrain boisé. IMPECCABLE. Très bon investissement. Transfert. Faut voir.
318- NOUVEAU -Granby: Bungalow 81, complètement brique, 2+1 c.c., sous-sol entièrement fini avec combustion lente. TRÈS PROPRE. Faut voir.

Claude Fournier Ctr. 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

SUPER SPÉCIAL ! 56 St-Charles N. Bungalow converti en 6 bureaux, 2 salles de conférence, au prix incroyable de 79 000\$. Occasion en or.
Contactez Yves Désautels 378-9109
La Capitale maître courtier inc.

UN TERRAIN DE CAMPAGNE! En plein centre-ville, un cottage de style à rafraîchir à l'extérieur, bonne structure, 5 c.c. Pour moins de 50,000\$ C'est une succession. À qui la chance, car c'en est une!
PIERRE BRISSETTE 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE
★ DUPLEX COMMERCIAL ! Robinson Sud.
★ 4 logis 1986, au 640 boul. Leclerc. On demande 20 000\$ de moins que l'évaluation municipale.
CLAIRE BEAULAC 378-4325 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. CTR.

IMMEUBLES LOCATIFS sans intermédiaire: - 1er immeuble avec 4 logis et 2 commerces, situé au 201-203-205 Principale à Granby. - 2e immeuble avec 8 logis dont 4 X 3 1/2 et 4 X 4 1/2, situé au 2-4 et 6 Mountain.
Inf: 372-5065 ou 460-7813

WATERLOO: Duplex tout brique rue Eastern, 74 500\$, en partie rénové, le bas peut être libre à l'acheteur.
RUE PARÉ : Duplex de luxe, avec garage double, dos au parc face à l'hôpital, faut voir!
12 x 4 1/2 hors-terre, tout brique, secteur tranquille, revenus 50 560\$, prix de l'évaluation.
8 x 4 1/2 avec foyer, revenus 47 400\$, constr. 92, l'hypothèque se paie avec les revenus.
Demandez Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur
LES IMMEUBLES GRANBY inc. 776-5266

206 MAISONS MOBILES À VENDRE
MAISON MOBILE RÉNOVÉE, 14x64, avec grand terrain, remise 12x24 isolée, patio 16x16. Inf. 372-1628
MAISON MOBILE À LOUER non-meublée ou meublée, rue Dufferin, Canton de Granby, sur Les Beaux sites. 777-3367 ou 777-1538
REPRISE. Maison mobile Glendale 1970, au 1617 Shefford, lot 12, à Bromont. Inf: 378-9941

★ UN DÉPART DANS LA VIE ! 164 Nicole, maison mobile 14x68, 5 1/2 pces.
CLAIRE BEAULAC 378-4325 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. CTR.

207 CHALETS À VENDRE
★ CÉLIBAIRE ! CHALET tout près du lac de Roxton. Prix demandé seulement 35 000\$.
CLAIRE BEAULAC 378-4325 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. CTR.

PETITE MAISON qui peut être comme chalet, en face d'une piste de ski, super propre, 43 000\$. Faut voir!
Demandez Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur
LES IMMEUBLES GRANBY inc. 776-5266

208 TERRAINS À VENDRE
ST-ALPHONSE
coin des Pins et Viens, 200x200.
372-6234

208 TERRAINS À VENDRE
CHEMIN BRANDRICK, 2 terrains boisés avec petit ruisseau, peuvent être financés par propriétaire 8 500\$ et 9 000\$.
RUE FILION à St-Alphonse, très privé, terrain de 24 500 pi.ca. semi-boisé, prêt pour une construction, 14 000\$.
Demandez Irène Courtemanche ou Lucie Bellefleur
LES IMMEUBLES GRANBY inc. 776-5266

M-115 ÉRABLIÈRE 105 acres.
M-126 Canton, rue des Pins, de 18 000 à 35 000 p.c., secteur de choix.
M-122 Route 112 à 8 km Granby dans Shefford, 5 acres, zoné blanc.
M-131 Bromont, rue Darcy, 10 000 p.c. zoné vert.

MARCEL GUINDON 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

210 COMMERCES À VENDRE
CLUB VIDÉO très bon chiffre d'affaires, + édifice commercial, tout brique, 4 loyers + 2 locaux commerciaux; super rendement. Prendrais échange ou pourrait être vendu séparément de l'immeuble.
GRANBY, commerce de haute couture et d'importation de tissus, très bien situé, pas d'employés, prix intéressant.
Contactez Georges Courville à 378-8461.

RECHERCHE INDUSTRIE ou commerces rentables, financement disponible, pour votre projet.
MARCEL GUINDON 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

S'OFFRIR UN JOB AVEC REVENUS GARANTIS Un dépanneur avec 3 logis toujours loués. Équipement, inventaire, bâtisse pour moins de 100,000\$ Une sacrée bonne affaire!
PIERRE BRISSETTE 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES
A LOUER
TENTES-ROULOTTES Louer, avec frigo, très propres, à la semaine. 378-0149
OLD ORCHARD BEACH roulotte à louer près de la mer du 14 août à sept. 275\$/sem. 225\$/sem. après la Fête du Travail, Bill ou Linda Ward 1-207-934-0780

RECHERCHE TENTE-ROULOTTE, 4 ou 6 places, propre, à prix abordable.
Inf: 777-3971

221 HYPOTHÈQUES
AVONS PEUT-ÊTRE la solution à votre problème. Prêtons 1e, ou 2e hypothèque, taux compétitif. Pour info: Bedeau & Fils courtier 1-819-564-1454.

222 ARGENT À PRÊTER
GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.
1ère, 2e, 3e HYPOTHÈQUE, balance de prix de vente, taux concurrentiels. Service rapide et confidentiel. 378-4121

225 OCCASION D'AFFAIRES
GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.
INSÉCURITÉ D'EMPLOI
Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

241 APPARTEMENTS À LOUER
AAAAAAA- 1er MOIS à MOITIÉ PRIX: grand 3 1/2, eau chaude fournie, meublé, situé près des Galeries, service de conciergerie, laveuse-sécheuse, au 189 Desjardins. Inf. 375-9002, 372-3848, 777-2492
AAAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres imméd. Meublé, chauffé, éclairé à nos frais. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2, 360\$. Ménage fait à neuf. Service de concierge. Pas d'enfant, ni d'animaux. 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340
AAA- MEUBLÉS (ÉTAT NEUF).
1 1/2, 210\$-265\$; 2 1/2 chauffé, 285-295\$; 3 1/2, mélamine, 325\$-335\$; de LUXE 3 1/2 moderne, 340\$; 3 1/2 de LUXE, poêle, réfrig., lav.-séch., 395\$, meublé mélamine 435\$; 4 1/2, 340\$. 378-4121
APP. MEUBLÉ 2 1/2 chauffé, éclairé, 250\$ par mois, 1-3 1/2, entrée privée, 340\$ par mois. 375-3751
APP. 2 1/2-4 1/2, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568
APP. 2 1/2 PCES, libre imm ou 1er août, 359 boul. Leclerc, (voisin Rita Fleuriste), meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, 305\$/mois. 378-3810.

241 APPARTEMENTS À LOUER
A COWANSVILLE, GRAND 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, réf. requise, pour info: Guy à 263-7978.
A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486
BEAU GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, entièrement redécoré, centre-ville, libre 1er sept. Références demandées. Inf. 372-3219

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSNAIRE
3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
378-1328, 469-0089

GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, électricité et câble, laveuse, sècheuse, inclus, près du parc industriel. Laissez messages sur répondeur. 378-6857.
GRAND 3 1/2 très propre, au 630 ST-JACQUES, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Inf. 372-7240
LIBRE IMM. OU APRÈS: 2 1/2-3 1/2 super grands, meublés, chauffés, eau ch. balcon, s. lav., très éclairés, grand stat., tranquille, près centre-ville. Aussi 4 1/2-3 1/2, (dans 6 logis récents), secteur parc Ind. 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville. Inf. 378-6966
2 1/2-3 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29, rue Viger, app. 1. 776-6749
2 MOIS GRATUITS A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine, bain bronze. Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

3 1/2 DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav.-séch. Rénové à neuf, meubles neufs. 328\$/mois. 378-7422

244 LOGEMENTS À LOUER
AAAAAAA- 5 1/2 TRÈS GRAND, situé rue St-Urbain, libre 1er juillet. 378-8557
AAAAAAA- AU 41 LEROUX: 4 1/2 pour adultes. Vous cherchez un endroit paisible avec de bonnes conditions, frais peint, libre imm., possibilité de mois gratuit et aussi bail de 2 ans à 380\$/mois. 375-5907
AAAAAAA 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148
AAAAAAA GRAND 4 1/2 IMM. ou JUIL. Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517
AAAAAAA- LOGIS 4 1/2, situés Av. du PARC, STE-THERÈSE, DRUMMOND et BELCOURT. Inf. 378-8557
AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 379-5957

AAAA A LOUER 4 1/2 très propre, beaucoup de rangement, bien situé, près des Galeries de Granby. Libre imm., 1 mois gratuit. 777-1368 372-2720
AAA APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL! Libre imm., 4 1/2, planchers béton, insonorisé, asp. central, armoires mélamine blanches, lave-vaisselle. Inf. 372-6800

AA 2 1/2-3 1/2-4 1/2 près lac Boivin près piste cyclable et du centre-ville. Comme neufs. Inf. 378-7659 ou 375-9415
ABORDABLE 6 LOGIS RÉCENT Imm. août ou sept. SPACIEUX 3 1/2-4 1/2 style condo, inson., asp. cent., intercom, rangement, inst. lav.-séch., patio. 375-7735

ATTENTION - ATTENTION
très bon spécial
DANS IMMEUBLE NEUF
grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur
Inf: 375-7428

AU 181 BELCOURT: grand 4 1/2, aucun ménage à faire, case rangement, balcon arr., corde à linge. Libre imméd., juillet gratuit. 1/2 sous-sol (325\$), 2e (350\$). 375-7645
AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486
AU 2 MOUNTAIN: 3 1/2 rénové, poêle et réfrigérateur, 335\$. ET 4 1/2, libre 1er juillet, 360\$. RUE PRINCIPALE: 4 1/2 avec poêle et réfrigérateur, libre immédiatement, 325\$/mois; 4 1/2 à 340\$, libre 1er juillet. 372-5065 ou 776-6848

A-4 1/2 FRAIS PEINT, bas de duplex, bien situé, libre immédiatement, armoires et couvre-planchers neufs, 350\$/mois, 55 rue Guy. 375-6491

244 LOGEMENTS À LOUER
AU 657 CARON, 3 1/2 dans triplex, 300\$/mois, poêle, réfrigérateur inclus. Rangement au s-sol. S'adresser à app.3 pour informations. 378-8495 (répondeur). 776-6597 Guylaine (répondeur)
AU 84 WELLINGTON PRÈS DU LAC BOIVIN 4 1/2, demi s-sol à 290\$;
4 1/2 à 375\$. Libres immédiatement. 378-3374, 375-1176

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNE ★ libre imm. août, sept. oct.
4 1/2, 5 1/2, semi-meublé, libre imm., comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav.-séch. dans 3 1/2
Inf: au 124 Laurent app. 105
Inf: 51 PINARD, app. 201 - 372-2474
A BROMONT: GRAND 4 1/2 RÉCENT 3 mois gratuits. Service exclusif à venir. Balcon, et vue sur la montagne. 534-4997 frais virés 819-563-4280

A CÔTÉ DES GALERIES, site paisible, grand 4 1/2, ménage fait à neuf.
378-4427 ou 263-7956

A GRANBY, 4 1/2, frais peint, semi-meublé, laveuse-sécheuse incluses, grand stationnement. Inf. 293-6279 ou vous rendre 143-1 St-Georges

A GRANBY
166 Bourgeois, 4 1/2 rénové, incluant 1 mois gratuit.
378-4962 ou 689-4254

A GRANBY TRÈS BEAU 3 1/2 dans haut de duplex, planchers bois franc, remise, secteur tranquille, rue Reynolds, frais peint, 330\$/mois. Libre. 372-8102, 378-2462

A LOUER: SOLEIL COUCHANT, 4 1/2 tranquille, espace rangement, inst. lav.-séch. Secteur résidentiel. LAC BOIVIN, 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juil. Inf. 777-9232

A LOUER grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, planchers béton, piscine, concierge. PRIX A DISCUTER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

A LOUER 4 1/2-5 1/2, Super spécial pour août seulement sur les 4 1/2. Bois franc, choix d'étage, service de conciergerie. Faites vite! 372-6186.

A qui la chance? 321 Massé
Grand 3 1/2 à partir de 290\$; 4 1/2 à 340\$; 5 1/2, 410\$; frais peints, secteur tranquille, beaucoup d'espaces verts, piscine ext., libres imm., août, sept. Conciergerie sur place. 378-8883

★ A 3 1/2, 295 \$ ★
meublé, chauffé, éclairé
Libre, références exigées.
Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby
375-9858 ou 777-7058

A 3 1/2 ET GRAND 4 1/2 eau chaude fournie, meublé ou non, inst. lav.-séch., endroit tranquille, boul. Fortin, bon prix. 375-4842
BEAU GRAND 4 1/2, frais peint, dans un 6 logements, près des Galeries, 412 Belcourt, 3e étage, 365\$/mois, libre imm., lave-vaisselle et remise ext. inclus. 372-3425
BEAU 5 1/2 PCES ensoleillé, 2e étage, libre imméd., près du Woolco, 390\$/mois. 372-2458 ou 1-508-222-7823

BROMONT grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. Inf: 534-3242
BROMONT spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, baie window, toit cathédral, concierge sur place, vue superbe sur montagne et golf, libre 1er juillet. 777-0682
BROMONT - 4 1/2, meublé ou non 2 mois gratuits
Inf. 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE, GRAND 3 1/2, avec stationnement, inst. lav.-séch. 310\$/mois. Libre 1er juillet. Inf. 372-6106

CO-PROPRIÉTÉ, FATIMA
situé 75 Fatima, près de tous les services, 4 1/2-5 1/2
Libres imm. Poss. mois gratuit
Locataires sérieux seulement.
Inf. 777-2392, 375-0631
777-7046, 776-0585

DANS UN 4 LOGEMENTS: 4 1/2 1er étage, rue Robinson face rue Horner, espace de rangement. Poss. de garage. 378-9035

TRÈS GRAND 3 1/2
dans une maison victorienne
405 \$ / mois.
Libre immédiatement
372-1649
244-C18998

244 LOGEMENTS À LOUER
GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, frais peints, secteur des Galeries, piscine ext., libres 1er juillet. 372-8152
GRAND 4 1/2 dans 4 logis récent, secteur tranquille, 563 Delorme, Granby. S'adresser au 777-7204
GRAND 5 1/2 moderne, 3e étage, bien insonorisé, syst. alarme, situé secteur St-Benoit, au 530, boul. Leclerc, libre imm. Inf. 378-0766

HAUT DE VILLE 3 1/2 de luxe, dans triplex, puits de lumière, foyer, lave-vaisselle inclus, aspirateur central, 450\$ par mois, 777-2877 ou 1-641-4376
JARDINS DE L'ESTRIE rue Elgin, style condo, près de la piste cyclable, 4 1/2 libres 1er juillet. Nous payons votre déménagement. Vous ferez vous-même votre prix du loyer. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 372-9082, 372-0463, 372-9627

LES JARDINS DENISON
Grand, spacieux 4 1/2, armoires mélamine, aspirateur central, intercom, stationnement privé avec prise électr., près centre ville, arrière boisé, très tranquille. 1 mois gratuit.
Inf: 372-1367 ou 776-6830
228 Denison O., app. 14, Granby

LE CLONORCO
Prix spécial!
2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non
Près de toutes commodités et des Galeries. 344 SIMONDS SUD.
Inf. 777-7204

LOGEMENT 3 1/2 refait à neuf, à louer au 16 St-Louis, à 372-8029 le jour, 378-7118 le soir.
LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav.-séch., références demandées, 325\$ à 350\$. Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS 3 1/2, à 2 pas de la piste cyclable, entrée lav.-séch., entrée privée, rue sans issue, 350\$/mois. Jour: 375-7221
LOGIS 4 1/2 dans 6 logements, libre 1er août, frais peint, au 471 Reynolds. 330\$/mois. 372-2620
LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT à Granby, à partir de 345\$/mois, libre imméd. 378-6986, 372-8239

LOGIS À WATERLOO, au 5730 Foster 5 1/2 pces, libre fin août.
Inf: 539-4698 ou 539-2094

LUXUEUX 5 1/2, gr. 24x42, dans immeuble neuf de 6 logements, au dernier étage, armoires mélamine, comptoir-lunch, stores inclus, aspirateur central, 1 mois gratuit. Sur grand terrain. Libre imm. 777-2262 ou 777-5865.

PROMOTION SPÉCIALE!
Logement 4 1/2 rue Massé, libre imm., très propre, armoires en mélamine, aspirateur central, stationnement. 372-6916
PRÈS DES GALERIES libre imméd., grand 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, stationnement déneigé. Inf. 372-4964, 378-3313, 777-1600
PRÈS DU BOUL AÉROPORT 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, 375\$/mois. Jour 378-0343 soir 534-2544
PRÈS DU CENTRE-VILLE, 4 1/2 dans un triplex. Inf. jour semaine 372-5000

PRÈS DU LAC BOIVIN
1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, la plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers et murs en béton.
GRATUITÉ D'UN MOIS
SUR BAIL D'UN AN
777-0820
SPÉCIAL
SPACIEUX 4 1/2, grand balcon, béton Comptoir-lunch, bahut de coin Ventilateurs salle à dîner et chambre S. de bain communique avec chambre. Aux 714-718 La Volière et boul. Fortin
Prix: à partir de 375\$.
Inf: 372-0382

SPÉCIAL JUILLET
3 1/2-4 1/2 récents, rue Fournier et Laurent, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non rue Fournier et Leroux. Libres imd. 375-4230
SUPER SPÉCIAL DU SERVICE...
Grand 5 1/2
Super propre, immeuble récent.
Libre immédiatement. 777-7204

★ TERRASSE DU LAC ★
- 3 1/2 MODERNE avec foyer, très ensoleillé. 372-7285, 372-5801

TRÈS GRAND 4 1/2 route 112, chemin Waterloo, 2e étage, 420\$/mois, lave-vaisselle inclus, non meublé, non chauffé, libre imméd. 372-4440, Mario ou Françoise.
URGENT! CAUSE DÉPART, magnifique 7 1/2, avec boiserie, 2 vérandas, cave, Jenn-Air, lave-vaisselle, asp. central, garage, secteur haute-ville, 750\$ chauffé, eau chaude fournie. 776-7710
1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.
S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

LA VOIX DE L'EST - mercredi 28 JUILLET 1993

19

244 LOGEMENTS A LOUER

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, grand 3 1/2, rez-de-chaussée, plancher de béton, 320\$ par mois. Aussi 5 1/2, plancher de béton, 385\$ par mois. Tél: 375-1452 ou 375-0908

3 1/2, ANGLE BOUL. LECLERC et St-Hubert: 330\$, eau chaude fournie. 777-8889 ou 378-8629

3 1/2 MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imméd. Rues FOURNIER & SIMONDS. Inf. 378-8598 ou 375-4397

★ ★ ★ ★

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, sur très grand terrain piscine ext., plusieurs promotions disponibles. 378-5051, 378-3584

★ ★ ★ ★

4 1/2, AU 125 St-Michel, piscine, grand balcon, bâtiment en béton, 482\$ par mois. 777-6161

4 1/2 A SOUS-LOUER au 562, rue Fournier. Tapis, prélatris neufs, repeint à neuf, 1 mois gratuit. 375-4397 ou 378-8598

544 MAISONNEUVE

4 1/2 très très grand, 1er plancher, bien éclairé, case de rangement, aspirateur central, libre immédiatement. 777-7292.

5 1/2 DANS 6 LOGIS RÉCENT, 585 Cowie, Granby, arm. mélamine, locker, intercom, remise, prise d'auto, 435\$. 375-2176

6 1/2 PCES, bas de duplex, 115 boul. Boivin, près parc Victoria, planchers bois franc, boiserie, cour privée. 777-7634

247 LOCAUX A LOUER

ANGLE PARÉ-PARC 560 PC, (avec vitrines), prix 275\$, 378-4121

BUREAU, COMMERCE, ENTREPOSAGE 1,200 pi. ou moins, rez-de-chaussée avec 2 vitrines ou s-sol, tous les services, édifice récent, grand stationnement. 375-7735

COIN BOUL. LECLERC ET ST-HUBERT local de 37'x30' (sous-sol), chauffé, éclairé, climatisé, 400\$/mois. 777-8889

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, 227 St-Urbain, Granby, idéal pour entreprise de service, libre immédiatement. Inf. 378-9938

LOCAL COMMERCIAL A LOUER, WATERLOO, au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Inf. 539-2614, 243-5849

LOCAL DE 1,800 PLCA. à louer, tapis mur à mur, air climatisé, 2 enseignes lumineuses commerciales, système d'alarme, 90 places de stationnement, libre à partir de octobre 93, prix à discuter. 375-2917 demandez Gilles Larochelle

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL A LOUER (marché aux puces) avec ou sans inventaire, situé rue Foster à Waterloo, disponible maintenant. Inf: 539-4308 ou 297-3896.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublé, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, entrée privée, 40\$ par semaine, située rue Déragon, libre immédiatement. Inf. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE moderne, très grande, propre, avec réfrigérateur, ens. de cuisine, lavabo, boîte aux lettres, entrée privée. Située 29 VIGER #1. Inf. 776-6749

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

252 CHAMBRES ET PENSION

AUBERGE DE L'AMITIÉ

Résidence pour personnes retraitées ou semi-retraitées. Multiples services d'accommodation. Service 24 h. Climat de vie familial. 450\$ et plus. Inf. 375-6373

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

CHAMBRE DANS DUPLEX NEUF 4 1/2, tout compris, meub., chauff., station., lav.-séch., 1er août, boul. Leclerc Galeries. 372-8378, 777-0854

LES RÉSIDENCES CABANA

Un "CHEZ-SOI" entouré d'espace vert, à quelques pas du centre ville. Infirmière, loisirs, pastorale, etc. Chambres simples, doubles et suites. Un personnel dévoué et professionnel vous assure soutien, compréhension, sécurité, intimité. Au 175, Ave du Parc, Granby. 375-0184

PRINCESSE

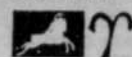
Nous avons le plaisir d'accueillir dans notre personnel: MME MONIQUE GAUDREAU, avec son expérience auprès des personnes du 3e âge. Venez la rencontrer au 340 DENISON E., Granby.

Très vaste ch. et pension complète, ch. bain, intercom vidéo dans chaque chambre, meublé ou non. Prix très compétitif. Tout sur le même étage, salle à manger, 2 salles communautaires, piscine, sauna, salle d'exercice, billard, cabinet médecin, immeuble tout béton. Pour info.: bur. 372-0382

Monique: 378-3227


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Une affection vous stimule. On discerne vos sentiments. Un absent revient. On réclame votre présence. Vous devez jouer serré. Vous vous orientez autrement. Vous évoluez dans un milieu mêlé. Vos intentions sont appréciées.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Ne perdez pas d'initiatives commerciales; une série de contretemps fâcheux pourraient vous obliger à modifier votre programme. Ne vous exposez pas aux critiques malveillantes par une attitude désinvolte.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

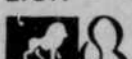
Exploitez vos chances méthodiquement, mais méfiez-vous des improvisations trop faciles ou de votre besoin d'impressionner autrui: c'est une petite expérience qui pourrait vous coûter cher!

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet

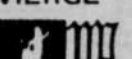
Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme soeur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine. On ne revient pas sur sa parole.

LION

 du 23 juillet au 23 août

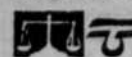
Un avertissement arrive à temps. Aucune anguille sous roche. Une personne vous influence. Vous projetez un voyage. Des recherches s'imposent. Surveillez les écarts de votre humeur.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Si vous agissez prudemment, vous parviendrez à déjouer une machination ou un piège qui aurait pu mettre votre situation en péril. Ne vous confiez pas à des personnes que vous connaissez mal.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez l'occasion de vérifier l'efficacité de votre charme car vous ferez des rencontres tout à fait par hasard. Soyez honnête et faites attention à ne pas provoquer des attachements si vous n'êtes pas en mesure d'y répondre.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Un incident survenant dans votre vie privée pourrait vous mettre dans un embarras momentané. Avant de prendre une décision, prenez le temps de réfléchir. Laissez le temps panser vos blessures d'amour-propre.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'endroit de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sentimental. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.

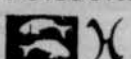
Votre mutisme et votre extrême réserve risquent d'être pris pour de l'indifférence. Réagissez. Un conflit avec votre associé peut amener une rupture. L'entente familiale est perturbée par les revendications de votre conjoint.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Une surprise vous enchante. Vous ne manquez pas d'adresse quand il le faut. On frappe chez vous. Expliquez-vous franchement. Vous avez la hantise de la persécution. Il faut profiter de tout.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Un point s'éclaircit. Tout n'est pas dans les livres. A Rome on agit comme les Romains. Vous faites une trouvaille. Un refus n'est pas de mise. On vous attribue un succès.

MOT MYSTÈRE

940 10 lettres Le mot clé: le cosmos

accrétion	défil	haut	NASA	recherche
aérien	dévier		nife	réussi
altitude		immense	noir	
astral	émol	infini	nord	Vénus
astre	engin		nuage	vite
azimut	ensoleillé	Jupiter	orange	vole
azur	escalé		orbite	vol
	étudié	loin		
céleste		long		zénith
Cérès	filer		pélagée	zéro
ciel	froid	Mars	planète	
cielux	fusée	Mercure	Ptolémée	
comète				
contact	galaxie	nadir	radar	

Solution du problème précédent: infection

A	Z	U	R	I	N	I	F	N	I	O	E	A	F	O
E	S	E	R	E	C	U	H	O	S	R	I	R	V	R
R	R	T	G	T	S	T	M	A	T	B	O	R	E	E
I	E	A	R	E	C	E	C	S	U	I	V	S	N	Z
E	U	O	E	A	E	D	A	A	D	T	N	G	U	M
N	S	G	N	O	L	U	N	Z	T	E	I	J	S	E
O	S	C	O	M	E	T	E	I	M	N	U	N	L	R
I	I	A	A	X	S	I	E	M	F	P	O	L	E	C
T	F	Z	U	L	T	T	I	U	I	E	I	C	E	U
E	O	E	E	M	E	L	O	T	P	E	H	I	N	R
R	I	R	D	N	A	A	E	V	L	E	X	A	U	E
C	E	D	A	R	I	R	I	O	R	A	D	A	R	I
C	I	L	U	G	O	T	S	C	L	I	S	L	O	V
A	P	E	I	T	E	N	H	A	R	T	O	A	E	E
N	I	O	L	F	E	E	G	I	R	E	P	N	N	D

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Transgresserait.
- 2 - Tache - Dévêtu.
- 3 - Saisis - Qui n'est pas apprivoisé.
- 4 - Mois - Dégager de ses combinaisons (chim.).
- 5 - Cérium - Picoles - V. d'Allemagne.
- 6 - Nivelons - Coutumes.
- 7 - Époque - Recueil de bons mots - Adj. démons.
- 8 - Affl. du Danube - Chavira.
- 9 - Mesure agraire - Convenable.
- 10 - Palpas - Fils d'Agamemnon.
- 11 - Complet - Attendries.
- 12 - Réjouissance collective - Tamise.

VERTICALEMENT

- 1 - Blanc servant à séparer les mots - Mammifère carnivore de l'Afrique et de l'Inde.
- 2 - État de l'Europe septentrionale - Femme d'un raja.
- 3 - Déguerpir - Courte mélodie de caractère gracieux.
- 4 - Drôles - Planchette de bois.
- 5 - Art. espagnol - Édit - Faciles.
- 6 - Pron. pers. - Chamois des Pyrénées - Note.

- 7 - Période pendant laquelle persiste un même état atmosphérique - Lac des Pyrénées.
- 8 - Touffus - Vaisseaux.
- 9 - Revises - Poire utilisée pour le lavage du conduit auditif.
- 10 - Bière - Homme très riche.
- 11 - Naïves - Adj. poss.
- 12 - Extermineras - Se place sous le drap.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2332

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	P	A	T	E	R	A	C	R	A
2	L	O	U	P	E		O	M	I	S	E
3	B	R		T	R	E	U	I	L	F	E
4	U	T	R	I	C	U	L	E	A	R	S
5	G		I	T	E	R	A	T	I	V	E
6	O	R	D	U	R	E		T	R	O	N
7	A	I	D	A		V	E	R	R	A	S
8	L	I	C	E		B	I	S	E	T	C
9	E	L	U		A	L	E		S	E	M
10	I	L	L	I	C	O		S	O	R	E
11	N	E	E		E	N	V	O	L	L	E
12	E	S	S	E		D	I	L	U	E	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

252 CHAMBRES ET PENSION

POUR JEUNE TRAVAILLEUR logé, nourri, blanchit, chambre moderne, accès à toute la maison, 450\$/mois. Inf: 777-7915

RÉSIDENCE POUR ETUDIANTES dans le secteur du CEGEP à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

RÉSIDENCE ST-ANTOINE située au centre ville, et bien entourée de verdure, à louer chambres simples, doubles ou suites, avec services; ascenseur, infirmière, bain-tourbillon, pastorale, etc. 378-6374

253 CHALETS À LOUER

LAC STUKELY, bord de l'eau, foyer, chaudière, canot, 4 1/2 pces, libre les 2 dernières semaines d'août. 378-4112 ou 297-0183.

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

LOCAUX À LOUER: 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour petite entreprise, surplus d'inventaire et meubles. 378-4580

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX À LOUER
Centre-ville, 17 rue Centre
Appelez-moi 372-4645

262 MEUBLES À VENDRE

MOB. DE CUISINE en bois pâle, comme neuf; mini-laveuse, mini-sècheuse; La-Z-Boy; armoire de métal; vêtements; vaisselle, chaudières, et plusieurs autres articles de maison. 372-6846

263 PERDU

PERDU DEPUIS SAMEDI, CHIENNE HUSKY SIBÉRIEN, noire, masque blanc, yeux bleus, récompense pour la personne qui la retrouvera. Inf: 378-3056

265 ANIMAUX À VENDRE

BÉBÉS SCHNAUZER MINIATURES nés le 21 mai, enregistrés, vaccinés, tatoués, couleur foncée. 772-5662

CHATONS HYBRIDE âgés de 8 semaines, vaccinés, vermifugés, 3 mâles et 1 femelle, 125\$. 375-7056 entre 9 h et 15 h

CHAT à vendre, noir et blanc, dégriffé en avant, vacciné, vermifugé, prix à discuter. 375-4852

CHIEN

croisé colley et berger allemand, 35\$ 539-2716

VOUS AVEZ BESOIN de bonne compagnie? Chatte d'Espagne, très douce, opérée, dégriffée, à vendre avec équipement. Cause allergie 75\$, 777-1666

266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT: Jambière Brian's Air pack 32 po., plastron Brian's, culotte DR, pantaG couleur noir, grandeur 44, le tout très propre, prix à discuter. Inf. 266-1156 après 17 h demandez Mathieu

268 PISCINE

PISCINE HORS-TERRE, 15 pieds, filtreur Jacuzzi, tout équipée, idéal pour jeunes enfants, 200\$. 379-9230

269 BATEAUX

CHALOUPE 14PI en aluminium, moteur 5 forces à gaz Viking, en bonne condition, 950 \$. 372-4645 et 378-8572.

271 DIVERS À VENDRE

AUBAINE! MOBILIER DE BUREAU

Classeur 4 tiroirs, téléphone 2 lignes, bureau 36x72 avec chaise, table de conférence, pagette, valises catalogues, bureau 36x60. Inf: 372-3930

A ACHAT, VENTE Budget; frigo 95\$, poêle 95\$, lav. séch. 95\$, autres 95\$. P.S. Vendons pièces usagées. Achetons en marche ou brisé. 1538 Principale, face Motel des pins. 375-1484

CANOT 12 PI. à 3 quilles, avec flotteurs, équipement compris, comme neuf, 270\$ à discuter 375-2598 après 17 h.

CHALOUPE 12 pi. fibre, moteur Mercury 3.6; barbecue 40,000 btu; 2 tapis 12x15 et 12x18 beiges; 2 évaporateurs de chambre froide, 12 pi.; 10 feuilles de plywood 1/2; stéréophone 2 po. bleu; 3 paniers d'épicerie; fluorescents 4 pi.; emballeuse chauffante. 777-4445

CINÉ-CAMÉRA Canon E63, avec éclairage incorporée et coffre rigide, prix 700\$, valeur 1 266\$. 378-5093

CONGÉLATEUR VERTICAL, Roy, 16 pi. cu., à moitié prix 300\$, 379-9230.

271 DIVERS À VENDRE

LA GRANGE À TI-BI



PORTES ET FENÊTRES
ENS. DE SALLE DE BAIN
Neufs et usagés
Thermos et verre trempé

Tous genres de portes

Portes d'acier • Patio • Garage
• Fenêtres coulissantes • A battant PVC • A guillotine.

Ouvert du mardi au dimanche (fermé le lundi)

Nous vendons toutes les grandeurs de fenêtres standard ou non standard

2224 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 379-5807



FRAMBOISES ET BLEUETS À CUEILLIR
LÉGUMES À CUEILLIR OU
DISPONIBLES AU KIOSQUE

A LA GROSSE FRAISE
LE MARAICHER ENR.
ANDRÉ COTÉ

(Vendons aussi framboises et bleuets cueillis.)

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Apportez vos contenants ou contenants disponibles

379-5277

Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
Dépistage écologique

SPÉCIALITÉS :
Fraises
Framboises
Bleuets
Légumes
Pommes

NOUVEAU :
Tartes, gelées confitures
marinades maison
jus de pommes
nature

LA RECOLTE DU MAÏS

est commencée, au 796 Mountain à Granby. Spécialité maïs très sucré, produit sans engrais chimique.

NUDISME gens libérés. Chalets à louer. Tentes et roulottes bienvenues. Plaisir (fun). Bar Extérieur, plage, disco. Brochures gratuites. ADAM ET EVE 819-336-4320.

POÊLE électrique autonettoyant 100\$; fauteuil 50\$; 2 filières 30\$ ch.; congélateur 4x6 1/2 pi. 50\$; chaise de bureau et divers autres choses. 776-7666

**★ SUPER VENTE ★
ABANDON DES AFFAIRES
Meubles Normand Charest**

Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Au 784 Dufferin (face à la Rôtisserie). 372-3846, 372-6207 (LOCAL À LOUER)

★★★TERRE NOIRE★★★
à vendre de très bonne qualité livrée au gros et petit camions.
Inf: André Lacoste Paysagiste, 378-3444

- TERRE NOIRE -

Terre noire mélangée ou tamisée.
Livraison Granby et extérieur.
P.E. POTVIN - 378-2779

TERRE À PARTERRE

85\$, TERRE DE REMPLISSAGE à 45\$. 777-4445

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

Vous désirez une
PETITE ANNONCE ?
Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI
375-8888
Visa ou Mastercard

283 ANTIQUITÉS À VENDRE

ANTIQUITÉS VIEILLES DE 100 ANS: 2 tables en chêne avec 4 chaises chacune, 500\$ et 600\$. Chaise bergante environ 50 à 75 ans, 75\$. Beaucoup d'autres choses, venez voir. 777-5541

271 DIVERS À VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CUEILLEURS DE FRAMBOISES et fèves demandés. 379-5277 À La Grosse Fraise, maraicher André Côté, St-Paul Abbotsford.

CUISINIER avec expérience demandé, se présenter au 302 rue Principale, Restaurant Place Granby Délicatessen.

CUISINIER aux commandes demandé, travail de soir, 30 à 35 heures par semaine. Restaurant Chez Tony, se présenter en personne, 378-7422

EMBALEUR(EUSE) de viande demandé(e), 2 ans d'expérience. Michel Ruel, Héritage, 378-2658

INTÉRESSÉ À AMÉLIORER VOTRE SITUATION FINANCIÈRE

Temps partiel. Contactez-moi au 777-0806

RECHERCHE ENTRE 10 ET 15 personnes prêtes à risquer leur vie pour leur camp. Si tu veux jouer au Survival, vendredi le 30 juillet 1993 appelle moi au 777-2692 ou 777-5115, Patrick.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LA CAGE AUX SPORTS

Présentement, nous sommes à la recherche de cuisiniers et d'aide cuisiniers, disponibles à temps plein, pouvant travailler le soir et les fins de semaine, avec expérience serait un atout. Vous présentez à la Cage aux Sports, au 750 Principale, pour compléter un formulaire d'emploi.

LIVREUR DEMANDÉ, auto fournie; cuisinier, aide-cuisinier, demandés avec expérience dans la pizza et mets canadiens. 534-8888

RECHERCHE JEUNE FEMME avec expérience dans la restauration, temps plein seulement. Se présenter au 802 Principale, Granby.

SECRETARE

demandé(e)
Poste à temps plein

Qualifications :
- DEC en bureautique;
- Capacité de s'exprimer en anglais;
- Connaissance en micro-ordinateur serait un atout.
Salaire selon les compétences
Se présenter chez

SETLAKWE MEUBLES

1204 Principale, Granby
378-9049

Demandez Anne du mercredi au vendredi

SERVEUR(EUSE) barman, barmaid, aide-cuisinier demandé(e)s. Temps plein, temps partiel. Se présenter au Buddy's Déli-Bar, 1092 Principale à Granby, de 9h à 17h.

SERVEUSE DEMANDEE avec expérience. Se présenter en personne au Restaurant Plus, demandez Daniel Fontaine.

SERVEUSE D'EXPERIENCE, dans la trentaine, à Bromont, restaurant chinois, le soir à temps plein, se présenter au 880 Shefford à Bromont. Tél: 534-5544 - 0005.

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL, temporaire et permanent, pour dames ou étudiantes responsables, offert par Avon. 372-4116

ETUDIANT(E)S de 8 à 17 ans, tu veux travailler, faire de l'argent en vendant des tablettes de chocolat, téléphone-moi: Céline ou René au 777-9099

VOUS ETES A LA RECHERCHE D'UN EMPLOI stable et bien rémunéré? Vous possédez un D.E.C. et +, faites parvenir votre C.V. à Casier Postal 1060, Granby, J2G 4G6.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

SECRETARE AVEC EXPERIENCE polyvalente, discrète, antreagent, cherche emploi à temps plein ou partiel. Bonnes références. Appels sérieux. 372-7319

301 PERSONNEL DEMANDÉ

OFFRE D'EMPLOI

**Mécanicien
avec expérience agricole**

Nous sommes les chefs de file des concessionnaires de machinerie agricole John Deere depuis 43 ans.

Nous sommes présentement à ta recherche si tu rencontres les exigences suivantes :

- Avoir de l'expérience
- Connaître la machinerie agricole à fond (presse à foin et batteuse).
- Permis de conduire "classe 1" serait souhaitable
- Connaître les petits moteurs serait un atout (Kawasaki, Briggs & Stratton, Yanmar...)

Ton salaire sera fixé selon une échelle préétablie et selon ton expérience.

Ça t'intéresse ? Contacte
Pierre Fortier au 293-5345.

Les Équipements Laguë ltée
1330, rue Principale
Farnham (Québec)
J2N 1N2 301-C19699

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS

Réfrigérateurs 24 po et 30 po blancs; ens. laveuse-sécheuse blanc; Lits simples et lits doubles avec bureaux. Inf: Réal Côté 777-7565

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

P.V.C., bois, aluminium, portes-patios, portes d'entrée, finition intérieure complète, revêtements extérieurs vinyle et aluminium. Directement des manufacturiers.

772-5349
8 h à 21 h
du lundi au samedi

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION ATTENTION! Représentant(e)s demandé(e)s, 18 ans et plus, avec sec. V ou l'équivalent et une automobile. Nous garantissons de 300\$ à 500\$ / semaine minimum. Pour entrevue: Martin Rodrigue, 372-0275

BESOIN DE COUTURIÈRES avec ou sans expérience, cours de couture gratuit. Inf: 378-1269

CLUB DE GOLF DE FARNHAM cuisinier d'expérience et serveuse de salle à manger, août, septembre, Michel 293-3172

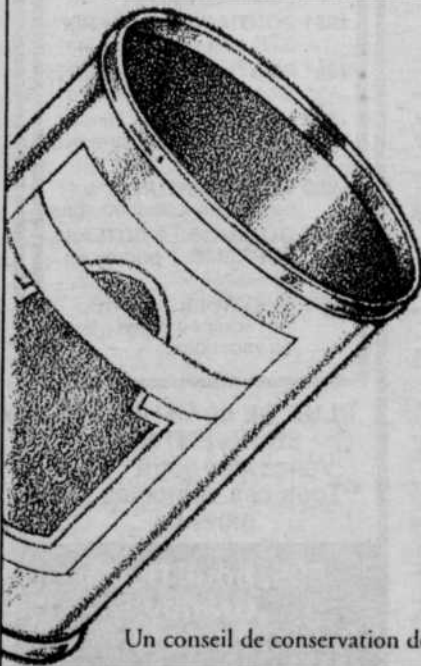
COUTURIÈRES DEMANDÉES travail à 99% overlock. Aussi overlock et plain à louer 372-6484

provigo
GAGNON
BOUCHER
D'EXPERIENCE
demandé

Vous présenter au
320, boul. Leclerc
Granby,

demandez Benoit Gagnon

301-C18514



Cette boîte
de conserve pourrait
soutenir un cadre...

Alors, au lieu de jeter vos boîtes de conserve dans un sac vert, mettez-les dans un contenant de récupération. Elles seront transformées en clous, outils, pièces de moteur ...



Un conseil de conservation de Collecte sélective Québec

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS GERARD DESHAIES, PAYSAGISTE
Taille et pose de haies et arbustes, décoration, nivellement de terrain, tourbe, ensemenement, entretien. Installation de murs en roche, bloc ou dormant, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

CONSEILLER SPÉCIALISÉ 20 ANS D'EXPÉRIENCE

Essouchement, coupe d'arbre de toute grosseur et émondage. Tout genre de clôtures, frost et en bois traité, etc. Coulage de sonotube de ciment et trottoir. Outils spécialisés pour casser ciment et roc. Outils spécialisés pour faire trous de sonotube et poteaux de clôture, etc. Réparation de murs de maison en brique ou en pierre, de cheminée ou de murets. Travail soigné, assurance responsabilité, estimation gratuite.

378-0099

DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

DRAINAGE ET FISSURES

Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférables
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparations et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplacez égouts municipaux par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

Installation de:

POTEAU DE CORDE à LINGE

corde et fixations,

PATIO et CLÔTURE.

'en bois traité'.

TAILLE HAIES & ARBUSTES

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

GRANDE VOYANCE FRANÇAISE

lecture par tarot marseillien.
Reçoit sur rendez-vous au 293-3473.

JEAN-PAUL VINET

plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 / 8397

JOINTS, PEINTURE

Inf. 375-5066
VOYANCE PAR LES YEUX Clairvoyance guidée, analyse de personnalité par l'écriture. Rendez-vous: 263-8651

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Payons comptant
GRAND PRIX D.L.

RAMASSAGE GRATUIT

1-800-363-5000

(ouvert jusqu'à 21 h)

HONDA 1981 SILVER WIN, tout équipée, aussi gants, casque et toile, très propre, 1 500\$. 375-2648

SUZUKI 125 1976, très très propre, 600\$ nég. AUSSI Nintendo, 4 cassettes, 50\$. 378-9348

368 CAMIONS

CAMION INTERNATIONAL 1972 6 roues dompeur; Remorque; Rouleau d'asphalte. 539-0553

FORD 8000 1981, 10 roues dompeur, mécanique A1, inspection avril 93, 777-4445

370 AUTOS

AAA - FORD TEMPO L 5 vit., 2 portes, bleue, 1 seul propriétaire, beaucoup d'inclus. Manon 378-6066

IL FAUT VENDRE 5,000\$, SUZUKI SWIFT GTI, 1989, 89,000 km, radio am-fm cassette. 375-9856

370 AUTOS À VENDRE

JUSQU'À 16 H LE JEUDI,

venez profiter de notre

SPÉCIAL WEEK END

soit samedi, dimanche et lundi

pour le prix de 2 parutions

375-8888

PONTIAC SUNBIRD 88 automatique, 93,000 km, 4 portes, 4 pneus neufs, radio am-fm stéréo, très très propre, 375-7240

PONTIAC 6000 LE 1987, 4 portes, 95 000 km, très bonne condition, 3 300\$. Inf: 777-2126

Venez nous FAIRE une OFFRE

1991 MAZDA MX6, bas millage.

1991 FIREFLY, 2 portes, aut., 71,000 km, 6,250\$.

1990 HYUNDAI EXCEL SSE, 2 portes, 5 vit., 5,995\$

1990 FORD TEMPO 2 portes, aut., avec air, 81,000 km.

1990 HYUNDAI SONATA GLS, blanche, entièrement équipée, prix de liste 8,450\$, prix demandé 6,900\$.

1989 DODGE SHADOW, 2 portes, aut., blanche, 94,000 km

1989 FIREFLY, 2 portes, 5 vit., 93,000 km, 4,250\$

1988 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, aut., air clim., 89,000 km

1988 TOYOTA CRESSIDA, blanche, 100,000 km

1987 DODGE ARIES, 4 portes, aut., 105,000 km, comme neuve.

1986 FORD MUSTANG, man., 100,000 km, très belle.

1986 CHEVROLET CELEBRITY, 2 portes, aut., 107,000 km

1986 CHRYSLER NEW YORKER, 4 portes, 93,000 km, très belle.

1985 NISSAN MICRA, 2 portes, aut., 89,000 km.

1985 RENAULT ALLIANCE DL, 2 portes, 5 vit., très belle.

1981 CORVETTE beige, 93,000 km, entièrement équipée, jamais sortie l'hiver.

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby

375-3633

MOI, J'ACHÈTE
Charland
Le NO¹ m'en donne toujours...un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1992 OLDSMOBILE CIERA, 4 portes, tout équipée, bas kilométrage

1992 CHEVROLET CORSICA V6, air climatisé

1992 HYUNDAI SONATA, 4 portes, 28 000 km

1991 PONTIAC GRAND PRIX STE, tout équipée, noire

1991 PONTIAC TRANSPORT, blanche, 44 000 km

1991 LUMINA APV, air climatisé. Balance de garantie GM

1990 BUICK CENTURY, "station wagon", tout équipée

1988 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÉME, 2 portes, air climatisé

1988 CHEVROLET ASTRO, tout équipée, prête pour les vacances...

PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE

Venez faire votre choix

* Tous ces véhicules sont garantis.

595, boul. Boivin

Granby

372-4242

370 AUTOS À VENDRE

SAISIE SURPLUS D'AUTOS 100\$ et plus. Chevy, Ford, Chrysler, camions, motos. 24 h. 514-851-0077

SUBARU 1984 à vendre pour pièces et moteur, prix 250\$. Inf: 375-7449.

SUNBIRD 1986 noir, 4 portes, 4 cylindres, 4 vit., bon état, 1 750\$ nég. 776-7479

TOYOTA COROLLA GTS 1985, grise et noire, mécanique A1, manuelle, toute option, 2 500\$. Inf: 776-7319.

93 Mazda 323 presque neuve, Un bijou!

90 Golf 5 vit., en bon état. Faut voir.

90 Nissan, camion 4x4, 59,000 km, très propre. Bon prix.

90 Volkswagen Golf, 4 portes, 5 vit., véhicule impeccable.

88 Nissan Sentra Wagon, aut. Bon prix.

87 Nissan Micra, automatique. Bon véhicule, 2,995 \$

88 Sentra familiale, aut. parfaite condition

83 Toyota pick-up

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

84 Oldsmobile Firenza

Bas millage, automatique

2 995 \$

NISSAN GRANBY NISSAN INC.

433 Principale, Granby

378-9088

L102811

ENCAN

Mardi 3 août 1993 à 10 h 30

pour Marie-Jeanne et Jean-Paul Jodoin

1505, Rang des 30, St-Jean-Baptiste cté Rouville

SERA VENDU: Moissonneuse-batteuse Allis Chalmers Gleaner F-2 diesel avec cabine, tête à mais 4 rangs, pneus à riz 28-L-26, hydrostatique avec choppeur pour paille et soya, 1600 heures seulement; Table à soya 15 pieds très peu usagée vendue séparément

Tracteur White articulé 4-210 Field Boss 4 roues motrices cabine pneus 20.8 X 38 seulement 2,700 heures 2 ens. de roues et hitch; Tracteur Fiat 80-90 4 roues motrices avec cabine radio air climatisé 12 vitesses renverse automatique avec chargeur frontal double action KMW 755 pelle à terre et pelle à neige 8 pieds largeur 869 heures seulement; Tracteur Allis Chalmers 6080 avec cabine pneus 18.4 X 34 sortie huile, 3273 heures, ens. de roues doubles avec spa-

ce; Tracteur Int. 434 gaz pneus 12.4 X 26 roues ajustables sortie huile et sarclage 4 rangs; Camion Ford 10 roues année 1967 moteur 534 gaz transmission 5X4 boîte acier 14 1/2 pieds X 8 et dompeuse télescopique (inspecté); Camion GMC 6 roues années 1971

boîte acier 14 pieds X 8 avec dompeuse télescopique 56,000 miles très propre capacité de 5 tonnes (inspecté); Camion armé 6 roues motrices moteur 348 boîte 11 pi. X 90 po. avec dompeuse; Grain car 450 minots Ficklin 9500 comme neuf; Charrue Overum semi-portée 6 versoirs modifiés et ordinaires; Herse à disques 14 F. 820 semi-portée roues douilles 64 disques avec extension gamelles de 20 po.; Vibroculteur Alloway 21 1/2 pieds largeur semi-porté avec rouleaux doubles; Herse à disques Oliver semi-porté 40 disques; Soussoleuse Hyd. 5 pattes; Herse à finir Hyd. 18 pieds largeur; Grosse niveleuse John Deere no. 155 ajustable avec 2 cylindres; Semoir mais White 5100 à air avec vis de chargement boîte à insecticide et kit pour herbicide; Chisel White semi-porté 14 pieds largeur et 14 dents; Arroseuse Alloway 700 gallons Tandem rampes de 60 pieds autonome complètement hyd.; Sarclage à mais Alloway 6 rangs; Picoteuse (décrouteuse) John Deere hyd. 15 1/2 pieds largeur; Semoir grand M.F. 33 boîte engrais et emmillage 15 disques doubles; Choppeur mais Alloway 6 rangs; Gros beam en acier pour niveler le terrain 40 pieds longueur; Arroseuse hyd. 180 gallons avec rampes 40 pieds et pompe hyd.; Rouleau terre 11 pieds 2 sections; Niveleuse hyd. 7 1/2 pieds; Voiture 4 roues avec boîte à grain Lajoie et vis engrais; Vis Soro-noco pour engrais sur roues 27 pieds longueur; Fauchuse Int. hyd. 7 pieds; Remorque dompeuse 2 assises pneus 18 X 20; Souffleur à neige Pronovost 7 pieds 2 po. largeur avec chute à l'huile très peu usagé; Souffleur à neige Faucher 84 po. avec chute hyd.; 2 voitures 4 et 6 roues 16 pieds longueur pneus 8.25; Vis grain 26 pi. X 3 po.; Foreuse pour échantillon des sols sur remorque tandem avec moteur Winco-sin; Presse à foin Heeston 4600 Axial à la corde; Réservoir à fuel 500 gallons avec pompe électrique; Remorque 2 roues; Sarclage à tomates 1 rang; 2 charrues M.F. hyd. 3 et 4 versoirs; Génératrice Onan 15000 watts sur remorque; Réservoir fuel 200 gallons avec pompe manuelle; Épandeur engrais hyd. Bag-dalle; Hitch pour tracteur; Réservoir à eau 500 gallons; 22 pesées tracteur M.F. et White; Pompe à eau Echo 2 po. neuve avec moteur gaz; Chaînes tracteur à glace 18 X 26 à pions; Chaînes tracteur à travers 18 X 34; Chaînes tracteur à travers 11 X 36 (lague); Chapines camion 1000 X 20; Pièces de camion Bocc chaîne 1 tonne; Petit chargeur frontal Cusson pour charrie à neige; 3 portes de garage 12 X 14 pieds vendus dans 1 lot; Articles de hangar.

CAUSE: Terre vendue

CONDITIONS: Argent ou prêt de banque accepté.

Pour informations: Prop. 1 (514) 467-9430 ou

MARC GRAVELINE

Encanteur

200 Rang Barreau, St-Barnabé-Sud

Comté St-Hyacinthe 514-792-6284

IL Y AURA CANTINE SUR LES LIEUX

Si vous désirez faire encan réservez votre date tôt, il me fera plaisir de vous servir. 400-C19674

FAITS D'HIER

Mercredi le 28 juillet

Anniversaires historiques:

1991 — Le lanceur Dennis Martinez des Expos de Montréal réussit, à Los Angeles, la quinzième partie parfaite de l'histoire du baseball. Les Expos l'emportent 2-0 contre les Dodgers.

1990 — Le gouvernement de Trinidad et Tobago décrète l'état d'urgence et impose le couvre-feu dans certains secteurs de Port-of-Spain à la suite du coup d'Etat dirigé par des extrémistes musul-

mans.

1989 — Hachemi Rafsandjani, président du Parlement, est élu chef de l'Etat iranien.

1987 — Union soviétique: l'ancien directeur de la centrale nucléaire de Tchernobyl, l'ancien ingénieur en chef et son adjoint sont condamnés à dix ans de camp de travail.

1986 — Explosion d'une voiture piégée à Beyrouth-Est: 32 morts, 140 blessés.

1983 — Début d'une grève à la brasserie Molson de Montréal.

1981 — Une tempête de grêle fait 100 millions \$ de dommages à Calgary.

1973 — Funérailles à Québec de l'ex-premier ministre canadien Louis Saint-Laurent.

1948 — L'Union nationale, dirigée par Maurice Duplessis, remporte les élections provinciales au Québec.

1945 — Un bombardier de l'armée de l'air américaine percute l'Empire State Building à New York: 13 morts.

1944 — Les forces soviétiques reprennent Brest-Litvosk aux Allemands.

1937 — Les Japonais occupent Pékin.

1930 — Le dirigeable R-100 quitte Londres en direction de Montréal.

1915 — Des Marines américains débarquent à Haïti à la suite de troubles provoqués par l'assassinat du président haïtien.

Ils sont nés un 28 juillet: L'océanographe français Jacques Picard (1922)

Jacqueline Kennedy-Onassis, ex-première dame des Etats-Unis (1929)

Le coureur unijambiste canadien Terry Fox (1958-1981)

Le président du Pérou, Alberto Fujimori (1938)

Le père du chat 'Garfield', Jim Davis (1945)

L'actrice Sally Struthers (1948)

Il nous a quitté un 28 juillet:

1750 — Jean Sébastien Bach.

Un piranha pêché dans la Richelieu

MONTREAL
Presse canadienne

Sylvain Lajoie et Nicolas Malo ont enfin leur histoire de pêche. Il y a deux semaines, ils ont capturé un piranha dans la rivière Richelieu, à la hauteur de Saint-Denis.

Intrigués par l'allure particulière de leur prise, les deux pêcheurs ont décidé d'envoyer l'animal à la Clinique vétérinaire de Sainte-Hyacinthe où l'assistant pathologiste, Jacques Lagacé, l'a identifié formellement comme étant un piranha noir.

Le poisson mesurait 35 centimètres de long et pesait approximativement 900 grammes. Dans son estomac, M. Lagacé a retrouvé les ossements d'un oiseau, probablement un goéland, son dernier repas.

Selon le spécialiste, le piranha a probablement été abandonné par son propriétaire qui voulait s'en débarrasser. «Ce sont des poissons assez voraces, a-t-il ajouté, ils grandissent vite et les gens vont les jeter dans l'eau plutôt que de les tuer.»

Les piranhas sont très en demande dans les animaleries. Néanmoins, les piranhas noirs sont très rares. La plupart de ceux que l'on vend sont des piranhas rouges.

Ces poissons d'eau douce, rouges et argentés, sont très voraces. Ils vivent en groupe, dans de l'eau tiède légèrement acide, tel leur habitat en Amazonie. Affamés, avec leurs dents acérées comme des lames de rasoir, ils peuvent dépecer un boeuf en quelques minutes. Selon les animaliers, les piranhas intéressent surtout les jeunes qui recherchent un animal agressif qu'ils peuvent observer sans danger.

A l'Aquarium Octopus, Yves D'aoust, doute encore que l'on

ait capturé un piranha dans la rivière Richelieu. Et si cela est vrai, il pense que le poisson a été jeté à l'eau très peu de temps avant sa mort. Le piranha est très sensible au changement de température. «Si nous oublions de régler la température des aquariums avant de partir et que celle-ci change de quelques degrés, la plupart de nos piranhas meurent. La température dans la rivière Richelieu me semble être un obstacle insurmontable pour leur survie.»

Quant aux piranhas noirs, leur taille et leur agressivité les rendent indésirables dans les animaleries. Selon Johanne Morasse, d'Aqua Tropical, ils sont beaucoup plus difficiles à élever. «Les piranhas noirs sont vraiment féroces. Pour en trouver, il faut pratiquement aller les chercher dans des rivières chaudes aux Etats-Unis.»

Le piranha n'est pas le seul animal à être abandonné dans un éco-système étranger. Tel est le cas du poisson rouge qui cause des problèmes aux autres espèces.

Fred Whorisky, professeur à l'université McGill, est spécialiste en biologie marine. Selon lui, les animaux introduits dans des milieux étrangers peuvent signifier la fin d'un éco-système. «Les poissons rouges sont un bon exemple. Si les conditions sont propices à leur développement, ils peuvent se reproduire à une vitesse phénoménale. Ils entrent alors en compétition directe avec d'autres espèces. Leur apparition peut être un très mauvais présage pour les autres animaux.»

Quant à Sylvain Lajoie et Nicolas Malo, ils n'ont pas fini de raconter leur incroyable histoire de pêche.

Sauvée de la noyade

SEPT-ILES
Presse canadienne

L'intervention rapide de résidents d'un immeuble à logements de Sept-Iles, lundi soir, a permis de sauver de la mort une femme sur le point de se noyer.

Cora Lavoie était dans son appartement, au premier étage de l'immeuble, lorsqu'elle a entendu un jeune garçon crier à l'aide dans le corridor. «J'ai ouvert la porte pour lui demander ce qui se passait et il m'a dit que sa mère était en train de se noyer dans la piscine intérieure de l'immeuble», a-t-elle raconté.

Mme Lavoie s'est précipitée à la piscine en compagnie du garçon d'une dizaine d'années et d'un autre voisin, alerté par les cris. «La femme était au fond de la piscine dans huit pieds d'eau. On a essayé de l'attraper avec une per-

che mais ça n'a pas fonctionné. J'ai alors demandé aux deux autres s'ils savaient nager et ils m'ont répondu que non», a poursuivi Mme Lavoie, qui s'est qualifiée de piètre nageuse.

«J'ai sauté à l'eau et M. Paquet m'a tendu la perche. J'ai agrippé la dame pour ensuite la ramener dans quatre pieds d'eau. On l'a sortie de la piscine et une autre personne, Mme Train, lui a fait la respiration artificielle. Ses lèvres étaient toutes bleues.»

Quelques instants plus tard, policiers et ambulanciers arrivaient sur les lieux.

La dame, dont l'identité n'était pas encore connue hier soir, aurait été victime d'une crise d'épilepsie alors qu'elle se baignait. Elle est maintenant hors de danger et doit bientôt quitter l'hôpital où elle a été transportée à l'issue de sa mésaventure.

DÉCÈS



**JEANSON
M. Roméo**

—À Cowansville le 23 juillet 1993 à l'âge de 79 ans est décédé M. Roméo Jeanson époux de feu Louise-Anna Robert demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives sous la direction de la
**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498**

auront lieu le jeudi 29 juillet 1993 en l'église St-Benoit à 14 heures, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

À NOTER que la famille recevra parents et amis au salon de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée à compter de 12h45, la journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.

Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants, Pierrette (Steven Cornish) de Granby; Micheline (Michel Villeneuve) du Canton de Shefford; Alain de Sherbrooke; Bertrand (Sonia Ouellet) de Ville-Emard. Ses petits-enfants, Elizabeth Cornish et Vincent Villeneuve.

Sa soeur, Mme Rita Jeanson Malo de St-Pie.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mme Eugène Robert de Granby; Mme Desneiges Dion de Granby; Mme Rose Roy de Granby; M. Mme Évariste Robert d'Eastman; M. Mme Armand Robert de Brossard; Sr Yvonne Robert de Ste-Famille de Bordeau, Québec; M. Mme Marcel Leblanc d'Iberville; Mme Ange-Aimé Robert de Montréal; M. Mme Jean-Marie Robert de Sherbrooke; M. Mme Anthony Ilario, N.Y. U.S.A.; M. Raymond Robert de St-Hubert; M. Mme Nick Ganos de Terrebonne; M. Mme Rolland Dalpé.

Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
(27-28-29)



**NADEAU
Huguette**

—À Granby le 26 juillet 1993 à l'âge de 51 ans est décédée Mme Huguette Nadeau née Riel, épouse de Jean-Paul (Jim) Nadeau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 29 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498**

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11 h suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de la rue

Dufferin à Granby.

À NOTER que Mme Huguette Nadeau sera exposée mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux Jean-Paul, ses enfants: Carole (Mario Barabé) de Granby; Richard (Manon Grenier) de Granby; Robert (Nathalie Roy) de Chatham, N.B.; Christine de Granby. Ses petits-enfants: Francis et Tommy Barabé, Shawn Nadeau.

Ses beaux-parents: M. Mme Gaston Nadeau (Maria Dumoulin) de Granby.

Ses frères et soeurs: M. Mme Yvan Robinson (Suzanne) de Frelighsburg; Mme Aline Riel (Jacques Bernard) de Granby; M. Mme Albert Riel et M. Mme Denis Riel, tous de Farnham.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Gisèle Riel (feu Clément Riel) de Farnham; M. Mme Wilmer Cameron de Brossard; M. Mme Jacques Ménard de St-Hubert; M. Mme André Robinson; M. Mme Daniel Buck, tous de Granby. M. Mme André Nadeau d'Adamsville, Mme Anne-Marie Nadeau (Osborne Oslen) de Norvège; Sr Claudette Nadeau de Granby; M. Claude Nadeau (Nancy) d'Adamsville. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(27-28-29)



**PARENT
M. Léonard**

—À Granby le 27 juillet 1993 à l'âge de 71 ans est décédé M. Léonard Parent époux de dame Bella Brunelle, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 29 juillet.

Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498**

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien.

Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à 9 h.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Bella.

Ses enfants: Micheline (Paul Bousquet), Michel (Huguette St-Pierre).

Ses petits-enfants: Marie-Josée, Sébastien, Mélanie, Chantal, Martine et Mario.

Ses frères et soeurs: Louis (feu Hermine Beaudry), Aldora, Marie Des Anges (Eugène Roy), tous de Granby; Josaphat (Simone Martin) de St-Alphonse de Granby; Marie-Anne (Aldège Gaudreau) de Roxton Pond; Charles-Étienne (Marie-Paule Maynard) de St-Alphonse de Granby; Geneviève (feu Gilles Lévesque) de l'Ange-Gardien.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Berthe Parent (feu Donat Parent) de Granby; Gabrielle Parent (feu Alphonse Parent) de Granby; Florence Parent (feu Émile Parent) de Granby; Rolande Parent (feu Raynald Parent) de Roxton Pond; Hélène Parent (feu Bernard Parent) de Drummondville; M. Mme Robert Brunelle de Val D'Or, Abitibi; M. Mme Georges-Aimé Ostiguy de l'Ange-Gardien; M. Mme Denis Brunelle de l'Ange-Gardien; Mlle Suzanne Brunelle de Granby; M. Mme Rosaire Brunelle de Granby, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
28-29



**TURGEON
M. Henri**

—À Granby le 24 juillet 1993 à l'âge de 66 ans est décédé M. Henri Turgeon, époux de Hélène Meloche, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives sous la direction de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, 372-4498**

auront lieu samedi le 31 juillet en l'église St-Luc à 14 h suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de la rue Dufferin à Granby. À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 12 h 30, au salon de la maison funéraire Girardot & Ménard Ltée.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée ou au sous-sol de l'église une heure avant les funérailles.

Outre son épouse Hélène, le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: Michel de Châteauguay; Josée (Gilles Blanchard) de Granby; Christiane de Brossard; Luc (Ginette Meunier) de Granby; Jean (Nathalie Baron) de Granby.

Ses petits-enfants: Julie Blanchard, Roxanne et Gabriel Turgeon.

Ses soeurs: Lucille (François Labbé) d'Ottawa; Mariette de San Matéo, Californie; Marcelle de Montréal.

Ses belles-soeurs et beaux-frères: M. Mme André Morin d'Aloha, Oregón; M. Mme Jacques Lafrance de Montréal; Mme Monique Borduas de Montréal; M. Mme Jean-Paul Meloche de Montréal.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(26-28-31)

LA VOIX DE L'EST — mercredi 28 JUILLET 1993



**Un don à la
Fondation
C.H.G.**

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information: 375-8030

Jean-Sébastien Roy va s'entraîner en Californie

Le pilote de motocross d'Acton Vale entend finir sa saison en beauté

GRANBY



André Bilodeau

Las de voir la pluie l'empêcher de s'entraîner, Jean-Sébastien Roy, d'Acton Vale, a décidé de rejoindre l'utile à l'agréable et de s'envoler ce matin pour la Californie, où il séjournera au cours de la prochaine semaine.

Blague à part, c'est plutôt sur l'invitation d'un de ses commanditaires, la compagnie de casques et de vêtements de sports Biesse, et non pour fuir la pluie, qu'il se rendra d'abord à San Francisco, où est situé le siège social de l'entreprise, puis à San Bernardino, site d'une tranche du championnat américain de motocross des 250cc à laquelle il participera d'ailleurs dimanche.

«Au cours des deux premiers



Jean-Sébastien Roy part aujourd'hui pour la Californie où il participera, entre autres, à une tranche du championnat des États-Unis de la classe 250cc.

photo d'archives

jours, je serai reçu par par les représentants de Biesse, qui me feront visiter l'entreprise et essayer des vêtements. C'est aussi à San Francisco que je ferai l'essai de la moto qu'un coureur de Biesse va

me prêter pour la course de dimanche», a raconté le coureur de l'équipe Suzuki-Prolab, hier après-midi.

Après son passage dans cette ville de la région nord de la Californie, Roy se dirigera ensuite vers San Bernardino, vendredi. La journée de samedi sera consacrée à des essais sur la piste puis le lendemain il sera confronté aux meilleurs pilotes de 250cc des États-Unis.

«Nous devrions être une centaine à batailler pour les 40 places de la finale et j'ai bien l'intention d'être du départ de la grosse course. En tout cas, j'y vais avec l'objectif de donner le maximum», a-t-il précisé.

Un peu déçu de sa saison

Quand Jean-Sébastien Roy a entamé sa saison, il n'avait qu'un but en tête, soit de terminer premier ou à tout le moins deuxième au classement canadien des pilotes de 250cc.

Toutefois, pour toutes sortes de circonstances, il n'a pu atteindre son objectif et il a été contraint de se satisfaire de la troisième position, derrière Ross Pederson et Carl Vaillancourt, ses deux principaux rivaux sur le circuit national.

«Je suis un peu déçu, c'est certain. J'aurais aimé être plus prêt du sommet mais ma saison a tellement mal commencé que je savais que mes chances de leur livrer une chaude lutte étaient minces. Par contre, je suis content de mes récentes courses. J'ai bien rebondi et je devrais être assez performant d'ici la fin de la saison», a-t-il dit.

C'est vrai que la saison de Roy a pris une mauvaise direction dès le tout début quand le pilote d'Acton Vale s'est blessé aux côtes, retardant passablement sa progression.

Mais, Roy s'est graduellement remis dans la course et au cours des dernières semaines, il a repris, comme on dit, du poil de la bête. Et c'est en beauté qu'il souhaite clôturer la saison 1993, d'abord en Californie, cette semaine, puis au Super-Motocross du Stade olympique le 21 août prochain.

Claude Clément relance les Yankees seniors

GRANBY

Les erreurs ont failli gâcher la solide performance de Claude Clément au monticule, lundi soir.

Limitant ses adversaires à seulement trois coups sûrs en 5½ manches de travail, Clément a vu ses coéquipiers commettre quatre bévues, permettant du même coup aux Dodgers de Drummondville de rétrécir à 7-6 l'avance des Yankees seniors qui l'ont malgré tout emporté par cette marque.

Le match a été ponctué d'une bagarre générale quand Paul Thibert, des Yankees, a voulu se porter à la défense d'un coéquipier pris à partie par un adversaire.

La pluie a, elle aussi, fait des siennes, retardant la rencontre pendant plus d'une demi-heure. C'est au retour des joueurs sur le terrain que les porte-couleurs des Yankees ont commis leurs erreurs.

«Les gars étaient incapables de



Claude Clément a offert toute une performance, lundi, à Drummondville, limitant les frappeurs des Dodgers à seulement trois coups sûrs.

photo Patrick Daigneault

courir pour capter les balles. Le terrain était alors dans un état lamentable et très glissant. C'était une vraie farce», a fait savoir Serge Ménard, gérant de l'équipe.

Les Yankees ont frappé en lieu sûr à 12 occasions, comparativement à cinq pour leurs opposants.

Benoit Monty et Régis Lessard ont cogné chacun deux coups sûrs. François Viens a frappé un long double de plus de 375 pieds contre la clôture, un coup bon pour un point, le point vainqueur d'ailleurs. Au sujet de Lessard, il est venu en relève à Clément en

sixième manche.

Par ailleurs, la rencontre qui devait avoir lieu entre les Yankees seniors et les Royals de Coaticook, hier soir, à Granby a été remise à cause de la pluie. La partie sera reprise le mardi 10 août.

Mario Lemieux sous le bistouri aujourd'hui

PITTSBURGH
Associated Press

Mario Lemieux, des Penguins de Pittsburgh, subira, aujourd'hui, une opération visant à découvrir les causes des maux de dos qui l'affligent depuis trois ans, a fait savoir, hier, un porte-parole de l'équipe de la LNH.

Cette intervention chirurgicale était prévue depuis plusieurs mois.

La vedette des Penguins, qui a

remporté cette saison le championnat des pointeurs en plus de se voir attribuer le titre de joueur par excellence du circuit, a été opéré d'une hernie discale il y a trois ans. Il avait alors raté les 50 premiers matchs de la saison 1990-91.

La saison dernière, le capitaine des Penguins a été indisponible à plusieurs reprises en raison de maux de dos. Il a de plus manquer un mois afin de se soumettre à des traitements contre la maladie de Hodgkin.

Triathlon: Benoit Léveillé commet une erreur coûteuse à Calgary

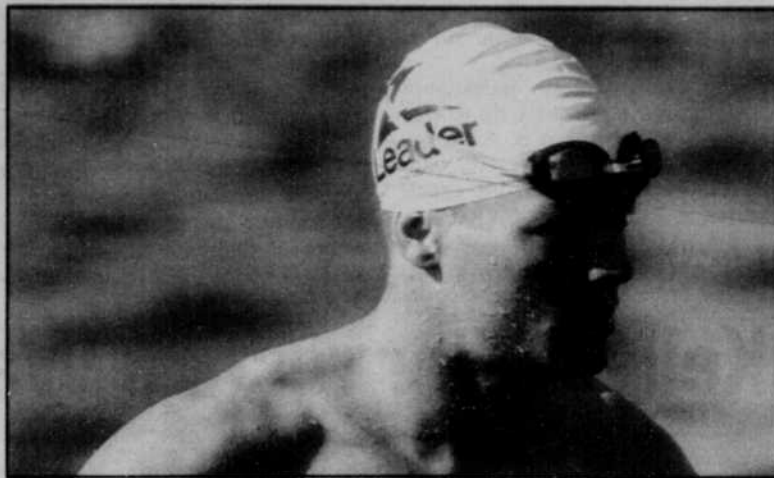
Denis Poissant

GRANBY

Le triathlonien granbyen Benoit Léveillé a connu une de ses meilleures courses de la saison, dimanche, à Calgary, lors des Championnats canadiens. Domage. Il s'est présenté en retard à la ligne de départ...

«C'était une erreur stupide de ma part», a-t-il avoué. Non, il ne s'est pas levé en sursaut, son cadran n'est pas encore bon pour les ordures. Il était même avec les autres, à la ligne de départ, quelques minutes avant le début de la course. C'est à ce moment qu'il s'en est rendu compte. «J'avais oublié de mettre mon bracelet en velcro avec mon numéro dessus.» Indispensable. «Il ne faisait pas beau, il pleuvait, et je ne voulais pas mettre mon vêtement isothermique trop tôt afin d'être à l'aise.» Il l'a mis trop tard, peut-être. Il a ensuite couru comme un fou pour retrouver son bracelet, et a commencé l'épreuve une grosse minute après tout le monde!

«Pendant une fraction de seconde. Je me suis dit: J'y vais ou j'y vais pas?» Finalement, il a sauté à l'eau, nagé comme un défoncé... et sorti de l'eau avec deux minutes et demie de retard sur les autres. C'est plus difficile de nager seul, ça va moins vite, car on n'est pas transporté par le peloton. Dé-



Benoit Léveillé a commis un impair de taille lors des Championnats canadiens de triathlon.

cidément, les choses ne semblaient pas tourner en sa faveur.

«En vélo, j'ai roulé comme un malade. J'ai jamais roulé de même de ma vie!» Un effort qui lui a permis d'inscrire le sixième meilleur temps à bicyclette. Après la natation, il était 28e au cumulatif. Après les trois épreuves, il était 16e. Une grande remontée. «J'ai rattrapé du monde en maudit! J'ai même rejoint le peloton des Élites un moment donné. Je cours toujours mieux quand je suis sur les nerfs. Ça allait tellement bien que j'ai dépassé Scott Tinley, qui a déjà gagné la compétition Ironman à Hawaii.»

Son retour lui a permis de se classer deuxième parmi les six Québécois en compétition, sept minutes derrière le grand gagnant de la journée.

L'équipe du Québec s'est classée 4e, derrière l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta.

Son oubli à la ligne de départ a peut-être coûté à Benoit Léveillé une place dans l'équipe canadienne. «Une erreur stupide», a-t-il répété deux ou trois fois. Il est toujours dans l'Ouest canadien, où il s'entraînera durant quelques semaines avant de revenir au Québec.

Les Optimistes bantams AA écrasent Drummondville 10-0

GRANBY

Martin Langlois a accordé seulement quatre coups sûrs en six manches de travail pour mener les Optimistes bantams AA à une victoire facile aux dépens de Drummondville par la marque de 10-0.

Langlois, qui a retiré trois frappeurs sur des prises, a aidé sa cause en obtenant deux simples et produisant un point à l'aide d'un ballon-sacrifice.

Yan Girardot a aussi connu un bon match en attaque pour les vainqueurs avec trois coups sûrs, dont un triple, et deux points pro-

duits.

Les Optimistes en étaient à leur 17e victoire en 21 sorties.

Pour leur part, les Optimistes bantams A ont disposé de Cowansville 8-4. Le lanceur Yannick Courtemanche s'est alors distingué retirant huit joueurs adverses sur des prises en sept manches de travail. Il a aussi bien fait en attaque en poussant deux coéquipiers au marbre.

Marc-Antoine Alain a également fait produire deux points avec deux coups sûrs, dont un double. Les Granbyens ont mis le match hors de portée en marquant sept points au cours des deux pre-

mières manches. Les Optimistes récoltaient ainsi un huitième gain en 15 rencontres.

Enfin, les pee-wees A ont subi un revers par la marque de 16-10 aux mains de Windsor.

David Prince s'est illustré au bâton avec deux coups sûrs en trois présences, dont un circuit à l'intérieur du terrain qui a fait produire trois points.

Dominic Gélinau et Jean-Philippe Mongeau ont aussi bien fait en attaque avec deux points produits chacun.

Les Optimistes pee-wees ont maintenant une fiche de 10 gains et autant d'échecs.

HORS-JEU

Balle-molle

ST-ALPHONSE— Un tournoi de balle-molle pour classes C et D (consolation) regroupant 16 équipes de tiendra les 7 et 8 août au Camping St-Alphonse.

Il reste encore quelques places et les équipes intéressées doivent s'inscrire au plus tard le 31 juillet au 378-9013 ou 372-1440 (soirée). Le coût d'inscription est de 150\$.

Des bourses totalisant 1175 \$ seront remises à l'issue du tournoi. Un concours de coups de circuit se déroulera le dimanche en après-midi, tout juste avant la présentation des finales.

Tennis: Défi Peintures Juaire

GRANBY— Camille Leblanc et Martine Bolduc ont remporté les honneurs de la classe A dans leur

catégorie respective lors du Tournoi de tennis Défi Peintures Juaire.

Du côté de la classe B, Linda Alaire et Ahn Hoang, ont décroché les grands honneurs alors que dans la catégorie C, Aline Levasseur et Alain Levasseur ont décroché les grands honneurs.

Au total, 33 personnes ont pris part à cette compétition.

Trianon Auto
1968-1993
25 années d'excellence

CRÉDIT-BAIL
PONTIAC GRAND AM
4 portes 1993

299.01 \$ * / mois
pour 48 mois

* Prix basé sur crédit-bail de 48 mois avec un comptant de 1 000 \$ et valeur de rachat de 5 500 \$. 96 000 km alloués, 5 * du km excédentaire.

Erik Gosselin
directeur commercial

922 Principale
Granby
378-9063

ÉPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison

Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
349 Domaine Fruittier, Granby (R.R. 7)

APCHA

Nos nouveautés arrivent déjà!

LA VOIX DE L'EST — mercredi 28 JUILLET 1993

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

Le Cowansvillois Alexandre Leduc a des objectifs de taille au championnat canadien de natation

GRANBY



André Bilodeau

Alexandre Leduc, de Cowansville, n'a pas peur des défis et c'en est un de taille qu'il s'est fixé à quelques jours de son départ pour le championnat canadien de nage qui se déroule à compter d'aujourd'hui à Edmonton. «Mon principal objectif est de me classer parmi les 50 meilleurs au monde et de mériter du même coup la bourse de 5000 \$ de l'Association canadienne de natation», a mentionné, confiant, le nageur du club Rouge et Or de l'Université Laval, en fin de semaine. L'athlète croit que c'est au 400 mètres libre que ses chances de réaliser son objectif sont les meilleures. Son plus rapide temps à vie sur cette distance est de 4:01, établi lors d'une Coupe du Québec.

«Le 50e meilleur chrono mondial sur cette distance l'an dernier était de 3:57. Je suis en très bonne forme. J'ai bien confiance de réussir à me classer parmi le groupe», a déclaré Leduc.

Le nageur de 20 ans s'est aussi fixé un autre objectif élevé, soit d'être sélectionné sur l'équipe canadienne qui se rendra au Japon à la mi-août dans le cadre des jeux Pan-Pacifique. A défaut d'aller nager en terre niponne, Alexandre Leduc se rendra aux Jeux du Canada. Kamloops ou le Japon? «Disons que la question ne se pose même pas, qu'en pensez-vous?», a lancé Leduc sans hésiter un seul instant.

Outre l'épreuve de 400 mètres, le nageur cowansvillois sautera à l'eau au 200 mètres libre, où son meilleur chrono à vie est 1:57, et au 1500m (16:05).

Il ne faudrait pas se surprendre de voir Leduc faire belle figure sur cette dernière distance, lui qui, lors de la Coupe du Monde en novembre 1991 au Centre Claude-Robillard, avait terminé en huitième place. A Winnipeg en 1992 lors d'une compétition nationale,

Leduc se classait septième sur la même distance.

Le Cowansvillois participera également avec l'équipe du Rouge et Or à quatre relais et selon lui, les chances de médailles du club de l'Université Laval sont excellentes.

Atlanta 1996

A Québec depuis trois ans,

Kelly Miller reste à Washington

LANDOVER
Presse Canadienne

Les Capitals de Washington ont égalé l'offre de contrat faite par les Sharks de San Jose à l'ailier gauche Kelly Miller, ont annoncé, hier, le président Abe Pollin et le directeur général David Poile.

Miller, 30 ans, fait partie de l'organisation des Capitals depuis le 1er janvier 1987. Seuls Kevin Hatcher et Michal Pivonka ont plus d'ancienneté. Il recevra 1.65 million \$ pour les deux années de

où il poursuit des études universitaires en informatique de gestion, Alexandre Leduc ne cache pas que les prochaines compétitions sont d'une très grande importance.

Parmi les épreuves auxquelles il prendra part ou espèrent participer au cours des prochains mois, il a noté les championnats du monde en 1994 et les Jeux du Common-

wealth en 1994 et les championnats du monde en 1995. «Je devrais faire le plus possible d'épreuves internationales au cours des prochains mois de façon à me préparer pour les Olympiques de 1996 à Atlanta, mon objectif le plus important à long terme», a avoué Alexandre Leduc en guise de conclusion.

la coupe Stanley à Washington. C'est pourquoi nous voulons le garder.»

Acton aussi

Les Capitals ont également annoncé hier la mise sous contrat du joueur de centre Keith Acton.

La saison dernière, il a récolté 23 points, dont huit buts, avec les Flyers de Philadelphie.

Acton, qui a commencé sa carrière avec le Canadien, est un vétéran de 14 saisons dans la LNH.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	62	38	620
St. Louis	57	41	582
Montréal	52	47	525
Chicago	50	48	51011
Pittsburgh	45	54	455
Floride	42	56	429
New York	33	65	337

SECTION OUEST

San Francisco	67	34	663
Atlanta	59	42	584
Los Angeles	52	47	525
Houston	51	48	515
Cincinnati	52	50	510
San Diego	38	63	376
Colorado	36	63	363

Lundi, 26 juillet
Los Angeles 15 San Francisco 1
Cincinnati 6 Houston 1
San Diego 6 Chicago 9 (11m)
Mardi, 27 juillet
San Diego à Chicago
St. Louis à Philadelphie
Montréal à Pittsburgh
Floride à New York
Cincinnati à Houston
Atlanta au Colorado
Los Angeles à San Francisco
Mercrredi, 28 juillet
San Diego à Chicago, 14h20.
Los Angeles à San Francisco, 16h05.
St. Louis à Philadelphie, 19h35.
Montréal à Pittsburgh, 19h35.
Floride à New York, 19h40.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Atlanta au Colorado, 21h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Galarraga Col.	79	309	48	121	.392
Merced Pit.	84	273	51	97	.355
Kruk Phi.	95	328	67	112	.341
Bonds SF.	99	343	79	117	.341
Jefferies StL.	91	359	59	122	.340
Gwynn SD.	87	348	41	115	.330
Grace Chi.	94	356	51	116	.328
Gilkey StL.	77	315	61	101	.321
Kelly Cin.	78	320	44	102	.319
Hayes Col.	98	355	50	113	.318

Points: Dykstra, Philadelphie, 90; Bonds, San Francisco, 79; Biggio, Houston, 67; Kruk, Philadelphie, 67; Blauser, Atlanta, 66; DLewis, San Francisco, 65; Gant, Atlanta, 64.
Points produits: Bonds, San Francisco, 79; MaWilliams, San Francisco, 72; Justice, Atlanta, 70; Galarraga, Colorado, 70; Daulton, Philadelphie, 70; Piazza, Los Angeles, 67; Murray, New York, 66.
Coups sûrs: Jefferies, St. Louis, 122; Galarraga, Colorado, 121; Bagwell, Houston, 118; Dykstra, Philadelphie, 118; Butler, Los Angeles, 118; Bonds, San Francisco, 117; Grace, Chicago, 116.
Doubles: Bichette, Colorado, 32; Biggio, Houston, 28; Dykstra, Philadelphie, 26; Gilkey, St. Louis, 25; Grace, Chicago, 25; Galarraga, Colorado, 25; Gwynn, San Diego, 6; Finley, Houston, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5; JBell, Pittsburgh, 5; Butler, Los Angeles, 5.
Circuits: Bonds, San Francisco, 29; Justice, Atlanta, 24; Gant, Atlanta, 23; MaWilliams, San Francisco, 23; McGriff, Atlanta, 22; Piazza, Los Angeles, 21; Bonilla, New York, 21.
Bats volés: Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 34; DeShields, Montréal, 31; Carr, Floride, 30; Jefferies, St. Louis, 30; EYoung, Colorado, 27; Roberts, Cincinnati, 26; Dykstra, Philadelphie, 26.
Lanceurs (11 décisions): Kile, Houston, 11-2, 846, 3.12; TGreene, Philadelphie, 12-3, 800, 3.38; Avery, Atlanta, 11-3, 786, 3.05; Burkett, San Francisco, 14-4, 778, 3.23; Glavine, Atlanta, 12-4, 750, 2.91; Swift, San Francisco, 14-5, 737, 2.69; Osborne, St. Louis, 9-4, 692, 3.72.
Retraits: Rijo, Cincinnati, 145; Smoltz, Atlanta, 130; GMaddux, Atlanta, 125; Benes, San Diego, 118; Harnisch, Houston, 115; Guzman, Chicago, 110; TGreene, Philadelphie, 106; Candiotti, Los Angeles, 106.
Victoires protégées: LeSmith, St. Louis, 34; Myers, Chicago, 30; Harvey, Floride, 29; Beck, San Francisco, 28; Stanton, Atlanta, 26; McWilliams, Philadelphie, 26; Wetteland, Montréal, 21.

LIGUE AMERICAINE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

G	P	Moy.	Diff
Toronto	56	44	.560
Boston	55	44	.558
New York	56	45	.554
Baltimore	54	45	.545
Detroit	52	48	.520
Cleveland	47	53	.470
Milwaukee	40	57	.412

SECTION OUEST

Chicago	53	45	.541
Kansas City	52	47	.525
Texas	49	49	.500
Seattle	49	50	.495
Californie	44	54	.449
Minnesota	42	54	.438
Oakland	41	55	.427

Lundi, 26 juillet
New York 2 Detroit 5
Cleveland 3 Chicago 4
Boston 2 Milwaukee 3
Texas 3 Kansas City 12 (1er match)
Texas 5 Kansas City 6 (2e match)
Oakland 11 Californie 4
Mardi, 27 juillet
New York à Detroit
Baltimore à Toronto
Cleveland à Chicago
Boston à Milwaukee
Texas à Kansas City
Minnesota à Seattle
Oakland en Californie
Mercrredi, 28 juillet
New York à Detroit, 13h35.
Cleveland à Chicago, 13h35.
Baltimore à Toronto, 19h35.
Boston à Milwaukee, 20h05.
Texas à Kansas City, 20h35.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Oakland en Californie, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMERICAINE

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Olerud Tor.	97	342	66	137	.401
Gonzalez Tex.	87	331	66	110	.332
O'Neill NYY.	89	327	46	108	.330
RHenderson Dak.	86	303	73	100	.330
MVaughn Bos.	89	312	51	101	.324
Hamilton Mil.	79	319	46	103	.323
Molitor Tor.	99	394	79	127	.322
Griffey Sea.	97	371	72	118	.318
Hatcher Bos.	90	337	54	106	.315
Mattigny NYY.	76	309	45	97	.314

Parties d'hier non comprises
Joueur: Hill, Ken 7 2 0 111 32 44 56 2.59
Jones, Jimmy 4 1 0 39.2 28 9 21 6.36
Martinez, Dennis 10 7 1 143 56 39 81 3.52
Nabholz, Chris 5 6 0 80.1 45 49 51 5.04
Rojas, Mel 4 7 8 55.2 23 21 26 3.40
Rueter, Kirk 1 0 0 20.1 1 4 8 0.44
Shaw, Jeff 1 6 0 69.0 34 24 37 4.43
Wetteland, John 5 1 21 50.1 10 15 64 1.79

LANCEURS PREVUS
LIGUE NATIONALE
San Diego (Brocail 2-6) à Chicago (Hibbard 8-7)
Los Angeles (Candiotti 5-5) à San Francisco (Brummett 1-3)
St. Louis (Tewksbury 10-7) à Philadelphie (Mullholland 9-8)
Montréal (Hill 7-2) à New York (Sabherhagen 5-6)
Floride (Armstrong 7-10) à Houston (Portugal 8-4)
Cincinnati (Pugh 6-9) à Colorado (Parrett 3-3)
Atlanta (Huff 11-3) à Seattle (Bosio 4-5)
LIGUE AMERICAINE
New York (Hutton 1-0) à Detroit (Doherty 9-5)
Cleveland (Lopez 2-0) à Chicago (Bere 4-3)
Baltimore (Valenzuela 6-7) à Toronto (Stottlmyre 5-7)
Boston (Dopson 7-5) à Milwaukee (Miranda 0-1)
Texas (Pavik 5-5) à Kansas City (Pichardo 5-6)
Minnesota (Banks 6-7) à Seattle (Bosio 4-5)
Oakland (Van Poppel 0-2) à Californie (Langston 9-5)

LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE
Équipe G P MOY DIFF
c-Sherbrooke 19 0 1.000
Drummondville 11 8 .579 8
Coaticook 11 8 .579 8
Granby 11 10 .524 9
Victoriaville 7 11 .389 11½
Fluorimont 5 15 .250 14½
Acton Vale 4 16 .200 15½

c-champion de la ligue.
Lundi, 26 juillet
Granby 7 Drummondville 6
Mardi, 27 juillet
Coaticook à Granby (ramis)
Mercrredi, 28 juillet
Drummondville à Sherbrooke, 20h

LIGUE DE BASEBALL JUNIOR DE L'ESTRIE
Équipe G P Moy. Diff
Drummondville 14 5 .737
Sherbrooke 12 7 .632 2
Granby 12 8 .600 2½
Windsor 10 7 .588 3
Fluorimont 6 14 .300 8½
Coaticook 3 16 .158 11

Lundi, 26 juillet
Coaticook 5 Fluorimont 1
Drummondville 1 Sherbrooke 5
Mercrredi, 28 juillet
Windsor à Granby, 20h
Sherbrooke à Coaticook, 20h

SOCER
LIGUE AMERICAINE PROFESSIONNELLE DE SOCCER
Équipe G P BP BC Pts
Vancouver 11 5 31 26 95
Colorado 10 4 22 16 78
Los Angeles 9 4 27 20 70
Montréal 8 6 23 18 69
Tampa Bay 5 11 31 36 60
Toronto 6 11 23 32 59
Ft.Lauderdale 4 12 27 36 54

Parties d'hier non comprises
Joueur AB PC CS PP CC BV Moy.
Alo, Moises 340 47 94 56 14 16 276
Berry, Sean 137 19 37 24 6 5 270
Bolick, Frank 186 24 41 24 4 0 220
Colbrunn, Greg 153 15 39 23 4 4 255
Cordero, Wilfredo 309 40 75 33 6 9 243
DeShields, Delino 361 51 106 19 2 31 294
Fletcher, Darrin 212 15 58 30 4 0 274
Frazier, Lou 120 22 39 9 1 14 325
Grissom, Marquis 368 57 101 57 12 23 274
Lansing, Mike 301 40 82 26 3 14 272
McIntosh, Tim 21 2 2 2 0 0 095
Spehr, Tim 48 6 7 5 1 1 146
VanderWal, John 140 21 34 24 5 4 243
Walker, Larry 274 46 72 45 13 15 263
White, Demick 16 1 3 2 1 0 187

Partie d'hier non comprise
Joueur G P VP ML PM BB R MPM
Barnes, Brian 2 4 3 76.1 39 34 41 4.60
Fassero, Jeff 6 1 1 68.1 14 31 65 1.84
Gardner, Mike 2 3 0 38.0 22 19 21 5.21

En date du 26 juillet
JUNIOR B
Équipe PJ G P N BP BC Pts
N.D.G. 8 8 0 0 30 4 24
Brossard 9 5 3 1 21 15 20
Sporting-Pat 7 6 1 0 22 7 19
Lakers 11 2 7 2 18 33 17
St-Léonard 10 1 6 3 10 22 15
Granby 9 1 6 2 7 27 13

MIDGET B
Lakers 8 4 1 3 19 7 19
R.D.P. 5 5 0 0 22 2 15
Brossard 8 3 4 1 18 17 15
Mistral 6 2 0 4 18 12 14
Jean-Talon 6 3 2 1 11 8 13
Francheville 7 2 3 2 19 27 13
Granby 9 1 7 1 16 40 12
Laval 7 2 5 0 8 18 11

BANTAM B
Lakers 10 5 3 2 19 12 22
Brossard 8 5 1 2 18 11 20
Mistral 10 4 4 2 18 18 20
Granby 9 4 4 1 16 18 18
Est Ont. 8 3 4 1 12 11 15
Laurentides 10 2 7 1 10 29 15

TENNIS
BOURSIERS DE L'ATP
1. Jim Courier 1,444,236 \$
2. Pete Sampras 1,334,275 \$
3. Sergi Bruguera 1,194,909 \$
4. Michael Stich 1,108,751 \$
5. Stefan Edberg 755,169 \$
6. Richard Krajicek 588,763 \$
7. Boris Becker 557,754 \$
8. Andrei Medvedev 549,838 \$
9. Karel Novacek 526,291 \$
10. Michael Chang 524,429 \$
11. Wally Masur 461,504 \$
12. Petr Korda 453,069 \$
13. Thomas Muster 451,071 \$
14. Wayne Ferreira 414,046 \$
15. Mark Woodforde 378,262 \$

LES BOURSIERES DE L'ATP
1. Steffi Graf 1,668,837 \$
2. Arantxa S. Vicario 857,989 \$
3. Jana Novotna 626,471 \$
4. Conchita Martinez 588,395 \$
5. Mary Joe Fernandez 564,519 \$
6. Natalia Zvereva 530,048 \$
7. Martina Navratilova 533,044 \$
8. Gabriela Sabatini 453,305 \$
9. Gigi Fernandez 441,613 \$
10. Monica Seles 437,588 \$
11. Anke Huber 309,902 \$
12. Larisa Neiland 293,346 \$
13. Jennifer Capriati 288,539 \$
14. Zina G. Jackson 209,622 \$
15. Amanda Coetzer 207,220 \$

Dame Nature fait des siennes à Montréal

Plusieurs matches remis aux Internationaux de tennis du Canada

Mario Simard

MONTREAL
Presse Canadienne

Avec la présence de quatre des cinq meilleurs joueurs au monde, Richard Legendre pouvait espérer battre le record d'assistance des Internationaux de tennis du Canada, établi en 1987 quand 118 095 spectateurs s'étaient présentés au stade Jarry.

Mais il y a une chose sur laquelle un directeur de tournoi, aussi prévoyant qu'il puisse l'être, n'a aucun contrôle: la météo.

Richard Legendre a été contraint hier d'annuler la séance de l'après-midi, en raison de la pluie intermittente. La pluie avait aussi forcé l'interruption, lundi soir, du match entre le Montréalais Greg Rusedski et le Suédois Christian Bergstrom.

Les organisateurs ont ainsi été contraints de remettre les matches de deuxième ronde prévus pour hier, notamment celui qui devait opposer le Québécois Sébastien Lareau à Ivan Lendl.

«Dans les circonstances, nous devons nous concentrer sur les matches de premier tour», a expliqué Legendre.

Les détenteurs de billets pour les matches d'hier après-midi étaient invités à assister à la séance de soirée ou à une autre séance subséquente, pour autant qu'il reste de la place et qu'ils défraient la différence dans le prix.



«Aucun billet ne sera remboursé, mais chaque annulation de programme entraîne malgré tout des pertes, a dit Legendre. Une belle température nous aurait permis de vendre peut-être 1000 ou 2000 billets additionnels, à 15 \$ en moyenne.»

En plus des considérations financières, Legendre doit régler des problèmes logistiques d'un ho-

raire qui accuse du retard. Si la météo devait encore une fois sévir au cours des prochains jours, il faudra prévoir les solutions d'urgence.

«Au cours des années précédentes, il nous est arrivé de devoir présenter à l'intérieur des matches de doubles ou de qualifications, a dit Legendre. Des ententes ont déjà été prises avec le club de l'Ile-

des-Soeurs. Mais il faudrait à mon avis encore deux jours de pluie avant d'en arriver là.»

Il y a aussi la possibilité de prolonger le tournoi et de disputer la finale lundi.

«Ca s'est déjà fait dans d'autres tournois, a dit Legendre. Mais ce serait du cas par cas. Tout dépen-

drait de l'identité des joueurs en finale, en fonction de leur horaire.»

La patience des joueurs

Six fois hier après-midi, les préposés au terrain ont asséché le court central, mais à chaque occasion la pluie s'est remise à tomber. Les joueurs sont demeurés dans l'expectative, notamment le Canadien Chris Pridham et l'Américain Keith Evans qui n'ont pu entreprendre leur match qu'à 17 h 45.

«Les grandes vedettes du circuit demeurent à leur chambre d'hôte! et nous les informons des développements, a dit Legendre. Ils veulent surtout l'assurance qu'ils ne joueront pas avant telle ou telle heure.»

Rusedski aura dû attendre plus de 24 heures avant de reprendre son match contre Bergstrom, au score de 2-2. Ils étaient les derniers joueurs à l'horaire, tard hier soir.

«Ca ne me dérange pas vraiment, racontait Rusedski vers 17 h 15 hier. J'ai passé une très bonne nuit de sommeil. J'ai mangé dans la tente des joueurs cet après-midi en compagnie de mes parents et d'amis. Je m'en vais frapper quelques balles puis je vais faire la sieste pendant une demi-heure.»

Les Expos bien servis par la longue balle à Pittsburgh

Michel Lajeunesse

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Le jeune gaucher Kirk Rueter a appris une dure leçon: la vie n'est pas toujours rose et facile dans les ligues majeures comme avaient pu le lui faire paraître ses trois premiers départs. Mais l'attaque l'a dépanné et les Expos ont arraché une victoire de 8-6 aux Pirates de Pittsburgh.

C'est une poussée de deux points en huitième, agrémentée des doubles de Larry Walker et de Moises Alou, les sixième et septième coups de plus d'un but des Expos, et du simple opportun du frappeur suppléant Lou Frazier qui a fait la différence.

Delino DeShields a obtenu deux triples pour égaliser une marque d'équipe. Alou a produit deux points avec autant de doubles et

Darrin Fletcher a bouclé son cinquième circuit dans cette attaque de 11 coups sûrs des Expos, qui avaient pris une avance de 4-0 dans les premières manches pour voir les Pirates remonter la pente de façon dramatique en quatrième.

Rueter, qui avait eu la vie facile jusqu'à présent et qui n'a pas encore subi la défaite dans les ligues majeures, a été victime de cette remontée de six points des Pirates en quatrième et il devait bien se demander ce qui lui était tombé sur la tête.

Mais après un retrait en huitième, Walker et Alou ont obtenu des doubles successifs contre Joel Johnston (0-1) et après un but sur balles intentionnel à Fletcher et un deuxième retrait, Frazier y est allé de sa petite contribution, un simple au centre pour permettre aux Expos de prendre les devants.

La balle voyageait bien par ce temps chaud et humide et DeShields a entrepris la neuvième avec son deuxième triple du match. Un simple de Marquis Grissom lui a permis de marquer.

La victoire est allée à la fiche de Tim Scott (3-1), sa première dans l'uniforme des Expos.

John Wetteland a fermé les livres en neuvième, enregistrant son 22e sauvetage.

Des coups en flèche

Derrick White a parti le bal pour les Expos en troisième avec un double dans la gauche, un coup en flèche, frappé très solidement. Après deux retraits, il a marqué facilement quand Delino DeShields a été crédité d'un triple, un coup chanceux. Son roulant vers le joueur de premier but Kevin Young a bifurqué soudainement vers la droite et la balle s'est retrouvée dans le champ droit.

En quatrième, Steve Cooke a accordé trois autres points.

Marquis Grissom a claqué un double et Moises Alou l'a poussé à la plaque avec un autre double dans la gauche. Après deux retraits, Wil Cordero a claqué un triple au centre, son deuxième de la saison. Il a pu filer jusqu'au marbre quand le voltigeur Al Martin a jonglé avec la balle.

La riposte des Pirates a été cinglante en fin de manche. Ils ont souhaité la bienvenue au jeune gaucher Kirk Rueter à leur façon quand ils ont fait parader 10 frappeurs à la plaque. Un double de trois points de Carlos Garcia et une balle passée de Darrin Fletcher ont été les faits saillants de cette poussée de six points.

Chris Pridham passe en deuxième ronde

Mario Simard

MONTREAL
Presse Canadienne

Le Canadien Chris Pridham a attendu six heures 30 minutes avant de pouvoir enfin disputer son match aux Internationaux de tennis du Canada, hier soir. Il s'est dit qu'à ce compte Andre Agassi et les autres pouvaient bien attendre quelques heures.

Pridham, 132e au monde, a mis trois heures 30 minutes à disposer de l'Américain Keith Evans, modeste 242e, par le score de 4-6, 7-5, 6-4. Deux heures 30 minutes de tennis, en plus d'une heure de délai en raison de la pluie. Voilà qui ne faisait l'affaire de personne: des organisateurs qui en raison de la pluie accusent un sérieux retard dans l'horaire; des spectateurs qui s'étaient déplacés pour voir Agassi puis le Montréalais Greg Rusedski.

Qu'à cela ne tienne, Pridham est devenu le deuxième des cinq Canadiens inscrits à se qualifier pour le deuxième tour (après Sébastien Lareau la veille). Il affrontera cependant en deuxième ronde l'Allemand Boris Becker,

troisième joueur mondial, aujourd'hui.

«Je me suis présenté au stade à 10h15 ce matin et je n'ai pas eu le temps de retourner à ma chambre d'hôtel, a raconté l'Ontarien Pridham. On me disait simplement que j'allais jouer quand la pluie allait cesser.

«J'ai dû manger à toutes les heures, sans jamais prendre un vrai repas. Je pensais constamment que nous allions jouer.»

Six fois les préposés au terrain ont asséché le court, mais à chaque occasion la pluie s'est remise à tomber. Après le troisième jeu du deuxième set, alors qu'Evans était en avant 6-4, 2-1, les deux joueurs ont été contraints à un autre arrêt à cause de la pluie.

«Au départ, l'arbitre nous a dit de demeurer à nos chaises, mais moi je voulais rentrer au vestiaire, a raconté Pridham. J'en ai profité pour aller frapper des balles sur un court secondaire pendant 20 minutes.

«Ca m'a fait le plus grand bien. Evans est tellement lent entre les points que j'avais besoin de m'échauffer un peu.»

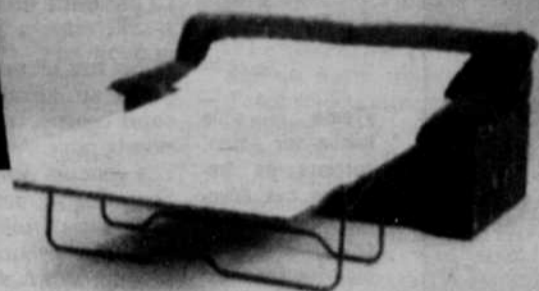
Pour sa part, Andre Agassi a vaincu Patrik Kuhnen en deux sets en fin de soirée.

RÉSULTATS

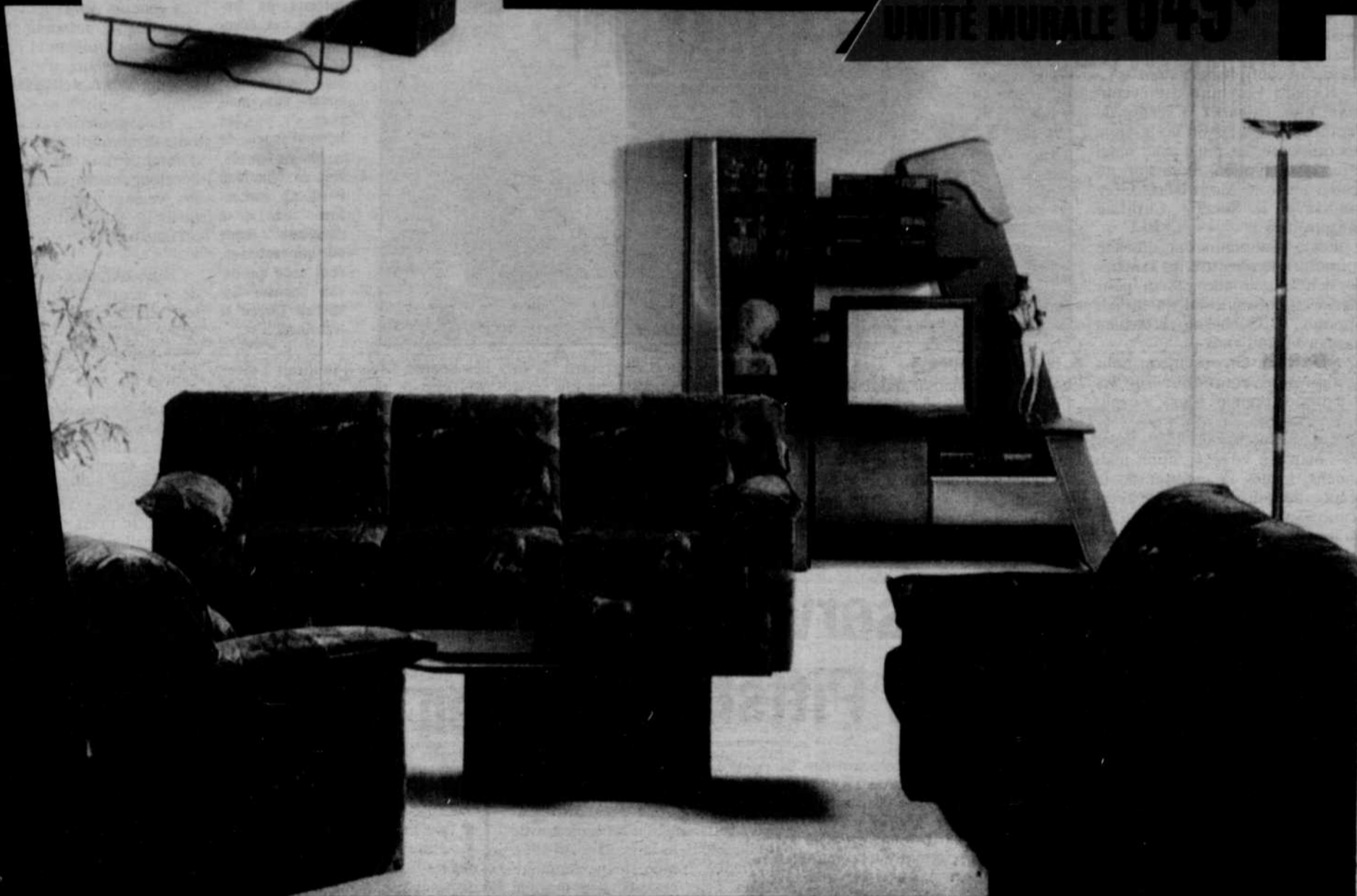
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 8 Pittsburgh 6
San Diego 8 Chicago 0
Floride 3 New York 4
Cincinnati 5 Houston 6
Atlanta 0 Colorado 2(5e)
St. Louis 7 Philadelphie 10(9e)
LIGUE AMÉRICAINNE
New York 5 Detroit 2
Baltimore 5 Toronto 6

Cleveland 4 Chicago 7
Boston 1 Milwaukee 3(8e)
Texas 1 Kansas City 0
Minnesota 0 Seattle 0(2e)
Oakland 2 Californie 0(1ère)
SOCCER
LIGUE ELITE BANTAM
Granby 6 Laval 2

DU CONFORT À PETITS PRIX !



UNITÉ MURALE 649\$



exposées design



National Woodcraft

Sofa 399\$

Causeuse 299\$

Unité murale 649\$

Chaise 279\$

Sofa-lit 489\$

Table à café rectangulaire 199\$

Table de bois, table marbre et caoutchouc également disponibles.

Quantités limitées

OUVERT TOUS LES LUNDIS

Nouvelles heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi
de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

MEUBLES
GEMO

727, rue Cowie, Granby

378-9300

Carte de crédit

MEUBLES
GEMO

disponible



L102771